

## Zawory higieniczne

Wersja ATEX - VARIVENT® / ECOVENT® / D-tec® / Zawory VESTA /  
Higieniczne zawory tarczowe i Higieniczne zawory tarczowe wycieków

Instrukcja eksploatacji (Tłumaczenie z języka)  
430BAL008708PL\_16

---

## **COPYRIGHT**

Niniejsza instrukcja obsługi jest oryginalną instrukcją obsługi w myśl dyrektywy maszynowej UE. Dokument ten jest chroniony prawem autorskim. Wszelkie prawa zastrzeżone. Kopiowanie, powielanie, tłumaczenie lub konwersja na nośnik elektroniczny lub formę umożliwiającą odczyt maszynowy, zarówno całego dokumentu jak i jego części, bez uzyskania zgody GEA Tuchenhausen GmbH są zabronione.

## **INFORMACJA PRAWNA**

Nazwy VARIVENT<sup>®</sup>, ECOVENT<sup>®</sup> i D-tec<sup>®</sup> są to chronione marki firmy GEA Tuchenhausen GmbH.

---

## SPIS TREŚCI

<b>1</b>	<b>Informacje ogólne</b>	<b>5</b>
1.1	Informacje dotyczące dokumentu	5
1.1.1	Zakres obowiązywania instrukcji obsługi	5
1.1.2	Zakres obowiązywania instrukcji obsługi	5
1.2	Adres producenta	6
1.3	Kontakt	6
<b>2</b>	<b>Bezpieczeństwo</b>	<b>7</b>
2.1	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	7
2.1.1	Wersja przeciwybuchowa i oznaczenie	8
	Zawory VARIVENT / ECOVENT, Higieniczne zawory tarczowe i Higieniczne zawory tarczowe wycieków	8
	Zawór membranowy prętowy D-tec	8
	Zawory sterylne VESTA	8
2.1.2	Deklaracje producenta i zgodności	8
2.1.3	Ograniczenie zastosowanych materiałów	9
2.1.4	Zasady wymagające szczególnej uwagi	9
2.1.5	Konserwacja	10
2.1.6	Niedopuszczalne warunki eksploatacji	10
2.1.7	Modyfikacje	10
2.2	Wskazówki bezpieczeństwa	11
2.2.1	Użytkownik	11
2.2.2	Zasady bezpieczeństwa dla przepustów kablowych	11
2.2.3	Narzędzia	11
<b>3</b>	<b>Czyszczenie</b>	<b>12</b>
3.1	Podstawy	12
3.2	Klasy temperaturowe	12
3.3	Przykładowe oznaczenie ATEX	13
3.4	Rodzaje ochrony przed zapłonem	14
<b>4</b>	<b>Identyfikacja zaworów w wersji ATEX</b>	<b>15</b>
4.1	Typy i oznaczenia zaworów	15
4.1.1	Zawory VARIVENT / ECOVENT i Higieniczne zawory tarczowe	15
4.1.2	Zawory membranowe prętowe D-tec	16
4.1.3	Zawory sterylne VESTA	16
4.2	Tabliczka znamionowa	17
4.3	Więcej informacji na temat Higienicznych zaworów tarczowych	17
4.4	Więcej informacji na temat zaworów sterylnych VESTA	17
4.4.1	Części zamienne	17
4.5	Zakres obowiązywania	17
4.6	Sygnalizacja zwrotna i głowica sterująca	18
<b>5</b>	<b>Deklaracje producenta i zgodności</b>	<b>19</b>
5.1	Deklaracja zgodności wg ATEX 2014/34/UE zawory VARIVENT® N, U, C, Y, D, B, R, K, T_R, L, W, X, POW	19
5.2	Tłumaczenie kopii deklaracji zgodności UE wg ATEX 2014/34/UE Zawory VARIVENT® N, U, C, Y, D, B, R, K, T_R, L, W, X, POW	20
5.3	Deklaracja zgodności wg ATEX 2014/34/UE zawór do pobierania próbek VARIVENT® T/09, IT, TSVN, TSVU	21
5.4	Tłumaczenie kopii deklaracji zgodności UE wg ATEX 2014/34/UE zawór do pobierania próbek VARIVENT® T/09, IT, TSVN, TSVU	22
5.5	Deklaracja zgodności wg ATEX 2014/34/UE zawór przelewowy VARIVENT® Q	23
5.6	Tłumaczenie kopii deklaracji zgodności UE wg ATEX 2014/34/UE zawór przelewowy VARIVENT® Q	24
5.7	Świadectwo producenta dotyczące niestosowania ATEX 2014/34/UE zawór próżniowy VARIVENT® V/ex	25
5.8	Tłumaczenie kopii świadectwa producenta dotyczącego niestosowania ATEX 2014/34/UE zawór próżniowy VARIVENT® V/ex	26
5.9	Świadectwo producenta dotyczące niestosowania ATEX 2014/34/UE zawór regulacyjny VARIVENT® S	27
5.10	Tłumaczenie kopii świadectwa producenta dotyczącego niestosowania ATEX 2014/34/UE zawór regulacyjny VARIVENT® S	28
5.11	Deklaracja zgodności wg ATEX 2014/34/UE zawory odcinające ECOVENT® N/ECO, W/ECO i N/ECO DN10/15, W/ECO DN10/15	29

5.12	Tłumaczenie kopii deklaracji zgodności UE wg ATEX 2014/34/UE ECOVENT® N/ECO, W/ECO, N/ECO DN10/15, W/ECO DN10/15	30
5.13	Deklaracja zgodności wg ATEX 2014/34/UE, Higieniczny zawór tarczowy GEA, Higieniczny zawór tarczowy wycieków GEA	31
5.14	Tłumaczenie kopii deklaracji zgodności UE wg ATEX 2014/34/UE, Higieniczny zawór tarczowy GEA, Higieniczny zawór tarczowy wycieków GEA	32
5.15	Świadectwo producenta w sprawie niestosowania ATEX 2014/34/UE Higieniczny zawór tarczowy z napędem ręcznym GEA, Higieniczny zawór tarczowy wycieków z napędem ręcznym GEA	33
5.16	Tłumaczenie kopii świadectwa producenta dotyczącego niestosowania ATEX 2014/34/UE Higieniczny zawór tarczowy z napędem ręcznym GEA, Higieniczny zawór tarczowy wycieków z napędem ręcznym GEA	34
5.17	Deklaracja zgodności wg ATEX 2014/34/UE D-tec® N/DV, W/DV	35
5.18	Tłumaczenie kopii deklaracji zgodności UE wg ATEX 2014/34/UE D-tec® N/DV, W/DV	36
5.19	Świadectwo producenta dotyczące niestosowania ATEX 2014/34/UE D-tec® N/DV, W/DV	37
5.20	Tłumaczenie kopii świadectwa producenta dotyczącego niestosowania ATEX 2014/34/UE D-tec® N/DV, W/DV	38
5.21	Deklaracja zgodności UE wg ATEX 2014/34/EU VESTA H_A/T/M, H_A/T/F/M, H_A/M, H_A/I/M DN 10-32, OD ½"-1", ISO 13,5-33,7	39
5.22	Tłumaczenie kopii deklaracji zgodności UE wg ATEX 2014/34/UE VESTA H_A/T/M, H_A/T/F/M, H_A/M, H_A/I/M DN 10-32, OD ½"-1", ISO 13,5-33,7	40
5.23	Deklaracja producenta dotycząca niestosowania ATEX 2014/34/EU VESTA H_A/T/H, H_A/T/F/H, H_A/H, H_A/I/H DN 10-32, OD ½"-1", ISO 13,5-33,7	41
5.24	Tłumaczenie kopii świadectwa producenta dotyczącego niestosowania ATEX 2014/34/UE VESTA H_A/T/H, H_A/T/F/H, H_A/H, H_A/I/H DN 10-32, OD ½"-1", ISO 13,5-33,7	42
5.25	Deklaracja zgodności UE wg ATEX 2014/34/EU VESTA H_A/T/M, H_A/T/F/M, H_A/M DN 40-100, OD 1 ½"-4", ISO 42,4- 114,3	43
5.26	Tłumaczenie kopii deklaracji zgodności UE wg ATEX 2014/34/UE VESTA H_A/T/M H_A/T/F/M H_A/M DN 40-100, OD 1 ½"-4", ISO 42,4- 114,3	44
5.27	Świadectwo producenta dotyczące niestosowania ATEX 2014/34/UE VESTA H_A/T/H, H_A/T/F/H, H_A/H DN 40-100, OD 1,5"-4", ISO 42,4-114,3	45
5.28	Tłumaczenie kopii świadectwa producenta dotyczącego niestosowania ATEX 2014/34/UE VESTA H_A/T/H, H_A/T/F/H, H_A/H DN 40-100, OD 1 ½"-4", ISO 42,4- 114,3	46

## **1 Informacje ogólne**

### **1.1 Informacje dotyczące dokumentu**

Niniejsza dodatkowa instrukcja obsługi jest częścią informacji przeznaczonych dla użytkownika zaworu.

Niniejsza dodatkowa instrukcja obsługi jest instrukcją producenta dotyczącą postępowania użytkownika zaworu i wszystkich osób, które pracują przy zaworze lub za pomocą zaworu.

Zawiera ona podstawowe zalecenia dotyczące stosowania zaworów VARIVENT / ECOVENT / D-tec / VESTA / Higienicznych zaworów tarczowych i Higienicznych zaworów tarczowych wycieków w obszarach zagrożonych wybuchem. Jest uzupełnieniem ogólnej standardowej instrukcji obsługi zaworów VARIVENT / ECOVENT / D-tec / VESTA / Higienicznych zaworów tarczowych i Higienicznych zaworów tarczowych wycieków i dlatego należy ją zawsze analizować razem z nią. Przed montażem i uruchomieniem należy zapoznać się z niniejszą dodatkową instrukcją obsługi. Dlatego powinna być stale dostępna w miejscu użytkowania zaworów VARIVENT / ECOVENT / D-tec / VESTA / Higienicznych zaworów tarczowych i Higienicznych zaworów tarczowych wycieków.

Niniejszą instrukcję obsługi należy uważnie przeczytać przed rozpoczęciem pracy z użyciem zaworu. Bezpieczeństwo osób i bezpieczeństwo zaworu może być zagwarantowane tylko pod warunkiem przestrzegania niniejszej dodatkowej instrukcji obsługi.

Instrukcję obsługi należy przechowywać tak, aby była dostępna dla użytkownika i personelu obsługi przez cały czas trwałości użytkowej zaworu. Przy zmianie lokalizacji lub w przypadku sprzedaży zaworu należy przekazać wraz z nim instrukcję obsługi.

#### **1.1.1 Zakres obowiązywania instrukcji obsługi**

Niniejsza instrukcja zawiera wskazówki producenta przeznaczone dla użytkownika komponentu oraz dla wszystkich osób pracujących przy tym komponentcie.

Instrukcję obsługi należy uważnie przeczytać przed rozpoczęciem eksploatacji komponentu. Bezpieczeństwo użytkownika i bezpieczeństwo komponentu jest zagwarantowane wyłącznie w przypadku postępowania zgodnie ze wskazówkami zamieszczonymi w instrukcji obsługi.

Instrukcję obsługi należy przechowywać tak, aby była dostępna dla użytkownika i personelu obsługi przez cały czas trwałości użytkowej komponentu. Przy zmianie lokalizacji lub w przypadku sprzedaży komponentu należy przekazać wraz z nim instrukcję obsługi.

#### **1.1.2 Zakres obowiązywania instrukcji obsługi**

Instrukcja obsługi obowiązuje wyłącznie w odniesieniu do zaworów z oznaczeniem EX.

Dopuszczone zawory nadają się do pracy w atmosferze wybuchowej z uwzględnieniem odpowiednich istniejących przepisów i deklaracji producenta lub deklaracji zgodności.

W zamówieniu należy określić zastosowanie w obszarach zagrożonych wybuchem, ponieważ zawory dla obszaru EX są nieznacznie modyfikowane i oznaczone.

Ich zgodność, tzn. przydatność do celu zgodnego z przeznaczeniem w odniesieniu do bezpieczeństwa produktu, w którym są zabudowane, musi być oceniona przy ocenie zgodności całego produktu.

Zawory w wersji EX mogą być bezpiecznie używane wyłącznie w przewidzianych ramach w obszarach zagrożonych wybuchem. Niniejsza instrukcja obsługi zawiera podstawowe zalecenia dotyczące stosowania zaworów w obszarach zagrożonych wybuchem. Jest ona uzupełnieniem ogólnych standardowych instrukcji obsługi zaworów i dlatego instrukcje należy zawsze analizować łącznie. Przed montażem i uruchomieniem należy koniecznie zapoznać się z niniejszą dodatkową instrukcją obsługi. Dlatego musi być ona stale dostępna w miejscu eksploatacji zaworu.

## **1.2 Adres producenta**

GEA Tuchenhagen GmbH  
Am Industriepark 2-10  
21514 Büchen

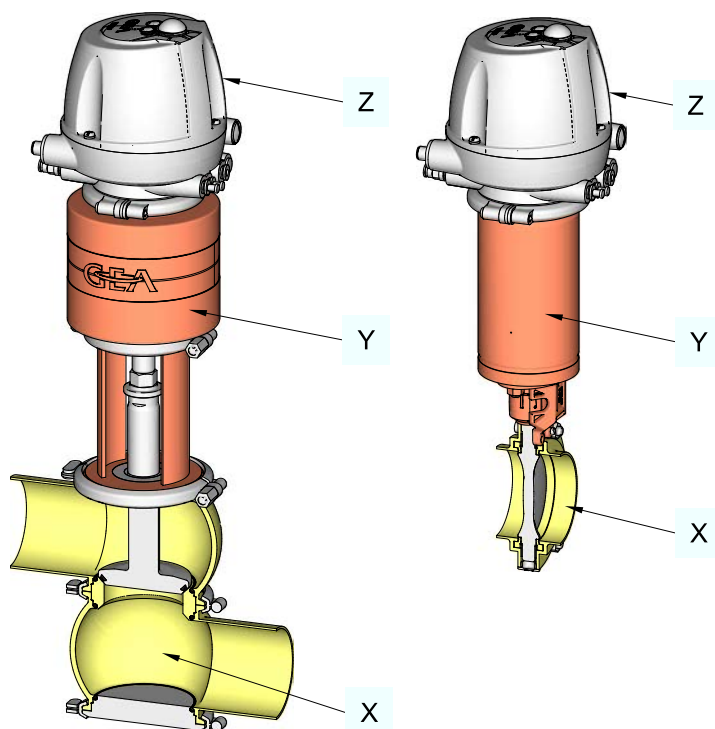
## **1.3 Kontakt**

Tel.:+49 4155 49-0  
Faks:+49 4155 49-2035  
flowcomponents@gea.com  
www.gea.com

## 2 Bezpieczeństwo

### 2.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Zawory VARIVENT / ECOVENT / D-tec / VESTA, Higieniczne zawory tarczowe i Higieniczne zawory tarczowe wycieków są przeznaczone do otwierania oraz częściowego lub całkowitego zamykania odcinków przewodów rurowych. Każde inne zastosowanie wychodzące poza ten zakres jest uznawane za niezgodne z przeznaczeniem.



Rys.1

Obszar wewnętrzny (X):	Nie ma źródła zapłonu i nie podlega zakresowi dyrektywy ATEX
Obszar zewnętrzny (Y):	Ma źródła zapłonu i podlega zakresowi stosowania dyrektywy ATEX
Głowica sterująca (Z):	Nie jest częścią niniejszej instrukcji obsługi. Dostępna głowica sterująca w wersji chronionej przed wybuchem posiada w myśl dyrektywy ATEX własną ocenę zgodności.



#### **Wskazówka!**

**Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania zaworu. Ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.**

**Wskazówka!**

**Zawory są przeznaczone do transportu materiałów IIA i IIB. Zabronione jest transportowanie materiałów izolujących, których przepływ mógłby wytwarzać niebezpieczne ładunki elementów urządzenia i wyposażenia.**

---

**2.1.1 Wersja przeciwybuchowa i oznaczenie****2.1.1.1 Zawory VARIVENT / ECOVENT, Higieniczne zawory tarczowe i Higieniczne zawory tarczowe wycieków**

Ocena zagrożenia zapłonem wykazała, że urządzenia znajdujące się wewnątrz – obszar stykający się z produktem, taki jak obudowa i wkładka zaworu – nie mają własnego potencjalnego źródła zapłonu. Wnętrze zaworu nie podlega zatem zakresowi dyrektywy ATEX.

Zespół napędowy – napęd pneumatyczny, latarnia – w bardzo rzadkich przypadkach może stwarzać niebezpieczeństwo zapłonu. Zespół napędowy podlega zatem dyrektywie ATEX i jest odpowiednio oznaczony. Przydatność jest potwierdzona przez deklarację producenta dla danego typu lub deklarację zgodności (patrz załącznik).

**2.1.1.2 Zawór membranowy prętowy D-tec**

Zawory membranowe prętowe D-tec są przeznaczone do stosowania w obszarach zagrożonych wybuchem. Odpowiednia ocena niebezpieczeństwa zapłonu wykazała, że w przypadku pomieszczeń wewnętrznych – obszarów mających kontakt z produktem, takich jak obudowa i wkładka zaworu – zastosowany materiał jest bezpieczny pod względem elektrostatycznym w ramach klasyfikacji EX lub wyznaczonych stref i może być stosowany w obszarach zagrożonych wybuchem, dozwolonych dla tego zaworu.

Zespół napędowy – napęd pneumatyczny, latarnia – w bardzo rzadkich przypadkach może stwarzać niebezpieczeństwo zapłonu. Zespół napędowy podlega zatem dyrektywie ATEX i jest odpowiednio oznaczony. Przydatność jest potwierdzona przez deklarację producenta dla danego typu lub deklarację zgodności (patrz załącznik).

**2.1.1.3 Zawory sterylne VESTA**

Zawory sterylne firmy GEA Tuchenhausen GmbH, przeznaczone do stosowania w strefach zagrożonych wybuchem, są wyposażone w częściowo zmodyfikowane elementy (dobór odpowiednich materiałów), w zależności od średnicy znamionowej.

Zastosowane materiały są w przewidzianych ramach bezpieczne pod względem elektrostatycznym w zakresie klasyfikacji EX lub ograniczenia stref oraz mogą być stosowane w strefach zagrożonych wybuchem, które są dozwolone dla tych zaworów.

**2.1.2 Deklaracje producenta i zgodności**



Przydatność zaworów jest potwierdzona przez deklarację producenta dla danego typu lub deklarację zgodności (patrz Rozdział 5, Strona 19).

### 2.1.3 Ograniczenie zastosowanych materiałów

Eksploatacja i czyszczenie z użyciem substancji z grupy wybuchowości IIC i materiałów izolacyjnych nie są dozwolone. Ponadto obowiązuje ograniczenie zgodnie z oznaczeniem z tabeli „Typy zaworów i oznaczenia”, patrz Rozdział 4, Strona 15.

### 2.1.4 Zasady wymagające szczególnej uwagi

Pod warunkiem użytkowania zgodnego z przeznaczeniem, w atmosferze wybuchowej należy przestrzegać następujących zasad:

- Gorące powierzchnie są powodowane wyłącznie przez medium. Wynikające z tego zagrożenia zapłonem w odniesieniu do atmosfery wybuchowej muszą zostać określone, ocenione i wyeliminowane przez użytkownika.  
Patrz też rozdział „Klasy temperaturowe” (Rozdział 3.2, Strona 12).
- Nie wolno stosować medium, które reaguje egzotermicznie lub może samoczynnie się zapalić.
- Czujniki, zamontowane zewnętrzne elementy elektryczne i inne elementy zewnętrzne muszą być dostosowane do istniejącej strefy i poddane niezależnie analizie niebezpieczeństwa zapłonu wg EX. Wyżej wymienione elementy wewnętrzne nie są częścią analizowanych tutaj zaworów.



#### **Wskazówka!**

**Wszystkie zamontowane elementy zewnętrzne, które nie są częścią zaworów, muszą zostać poddane odrębnej ocenie zgodnie z dyrektywą ATEX.**

---

- Użytkownik musi wykonać całe otoczenie i montaż armatury odcinającej zgodnie z obowiązującymi przepisami i regulacjami, a w szczególności z odpowiednim wyrównaniem potencjałów.
- Użytkownik musi uwzględnić niebezpieczeństwo zapłonu pochodzące od uderzenia pioruna, fal elektromagnetycznych oddziałujących na urządzenie oraz innego promieniowania, które działa z zewnątrz na urządzenie.
- Podczas zamykania zaworu w kierunku przepływu tarcza zaworu może zostać gwałtownie wciśnięta w gniazdo zaworu. Wynikające z tego skoki ciśnienia/uderzenia ciśnienia mogą uszkodzić elementy instalacji.  
Użytkownik musi zadbać o to, aby zawór był zamykany tylko w kierunku przeciwnym do kierunku przepływu. Jeżeli zamykanie zaworu w kierunku przepływu jest konieczne lub nie można go wykluczyć, przed zaworem musi być podłączony siłownik amortyzujący lub zawór musi być przełączany w stanie bezprzepływowym lub bezciśnieniowym. Należy unikać uderzeń ciśnienia w instalacji.

### 2.1.5 Konserwacja

#### **Upoważniony personel/oryginalne części zamienne**

Zawory mogą być konserwowane i naprawiane wyłącznie przez uprawniony personel. Należy używać do tego celu wyłącznie oryginalnych części zamiennych przeznaczonych do stosowania w strefach zagrożonych wybuchem. Należy je zamawiać w GEA Tuchenhausen, podając informację o zastosowaniu EX.

Jeśli w strefach zagrożenia wybuchem nie są używane oryginalne części zamienne, dołączone deklaracje EX tracą ważność, a stosowanie produktów w strefach zagrożonych wybuchem nie jest już dozwolone.

Jeśli aprobatą Ex znajduje się na tabliczce znamionowej, należy tę informację podać przy zamawianiu części zamiennych.

#### **Okres eksploatacji napędu**

Napęd został zaprojektowany z uwzględnieniem bezpieczeństwa konstrukcyjnego c. Napęd należy wymienić po 500 000 załączeń, lecz nie później niż po 5 latach.

Użytkownik musi poprzez odpowiednie procedury nadzorować liczbę załączeń lub okres eksploatacji.

Należy wykonywać regularne konserwacje. Zużyte części należy wymieniać na oryginalne części zamienne firmy Tuchenhausen.

Do napędu nie wolno wprowadzać żadnych cieczy ani środków czyszczących.

Zwykle tabliczka znamionowa znajduje się na napędach. Podczas zamawiania napędów na wymianę należy koniecznie zamówić nową tabliczkę znamionową.

Na tabliczce znamionowej podane są odpowiednie numery seryjne i oznaczenia EX. Patrz też Rozdział 4.2, Strona 17.

### 2.1.6 Niedopuszczalne warunki eksploatacji

W niedopuszczalnych warunkach eksploatacji nie można zagwarantować bezpieczeństwa pracy zaworu. Z tego względu należy unikać niedopuszczalnych warunków eksploatacji.

Eksploatacja zaworu jest niedopuszczalna, gdy

- w strefie zagrożenia znajdują się osoby lub przedmioty,
- urządzenia zabezpieczające nie działają lub zostały usunięte,
- stwierdzono nieprawidłowości w działaniu zaworu,
- stwierdzono uszkodzenia zaworu,
- przekroczono termin konserwacji.

### 2.1.7 Modyfikacje

Nie wolno modyfikować zaworu pod względem technicznym. W innym wypadku użytkownik musi samodzielnie przeprowadzić procedurę potwierdzenia zgodności zgodnie z przepisami dyrektywy maszynowej UE.

Generalnie można montować wyłącznie oryginalne części zamienne firmy GEA Tuchenhausen GmbH.

## **2.2 Wskazówki bezpieczeństwa**

### **2.2.1 Użytkownik**

Podczas instalacji, prac montażowych i eksploatacji użytkownik jest zobowiązany do przestrzegania obowiązujących ustaw, dyrektyw i innych przepisów dotyczących ochrony przeciwwybuchowej (odpowiedzialność użytkownika, dyrektywa 1999/92/WE).

Użytkownik ustala klasyfikację według grupy, kategorii, strefy, klasy temperaturowej i zasady ochrony.

Użytkownik musi zapewnić uziemienie zaworu. Zawór może być eksploatowany wyłącznie w dozwolonych obszarach zastosowania (strefa EX, temperatura substancji i otoczenia, substancja, odporność, ciśnienie).

Podczas przełączania zaworów i w razie uszkodzenia materiału uszczelniającego substancja może przedostać się z wnętrza zaworu do atmosfery. Użytkownik musi to uwzględnić przy podziale instalacji na strefy.

Użytkownik musi dbać o odpowiedni stan zaworu i dlatego powinien wykonywać regularne czynności konserwacyjne, dostosowane do warunków eksploatacji.

### **2.2.2 Zasady bezpieczeństwa dla przepustów kablowych**

Przepusty kablowe mogą być montowane, uruchamiane i konserwowane wyłącznie przez odpowiednio wykwalifikowane osoby. Muszą być używane zgodnie z przeznaczeniem, w stanie nieuszkodzonym i czystym. Nie wolno dokonywać w przepuście kablowym żadnych zmian, które nie są wyraźnie podane w niniejszej instrukcji obsługi. W szczególności niedozwolona jest wymiana standardowej wkładki uszczelniającej na inny rozmiar.

Zastosowane kable muszą być dopuszczone dla obszaru zagrożonego wybuchem i nie mogą mieć żadnych załamań ani uszkodzeń. Podczas pracy z przepustami kablowymi należy przestrzegać krajowych przepisów dotyczących montażu, bezpieczeństwa i higieny pracy oraz zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

### **2.2.3 Narzędzia**

Narzędzia używane w strefach zagrożonych wybuchem muszą spełniać wymagania dyrektyw EX. Odpowiedzialność w tym zakresie spoczywa na użytkowniku.

### 3 Czyszczenie

#### 3.1 Podstawy

Na terenie Unii Europejskiej obowiązuje dyrektywa 2014/34/UE, nazywana również dyrektywą ATEX. Reguluje ona przydatność i wprowadzanie do obrotu urządzeń przeznaczonych do użytku w obszarach zagrożonych wybuchem.

Wcześniej urządzenia elektryczne zawsze podlegały regulacjom, natomiast teraz dotyczy to również urządzeń nieelektrycznych (mechanicznych). Producent określa przydatność urządzenia do stosowania w obszarach zagrożonych wybuchem. Jeżeli urządzenie podlega zakresowi dyrektywy, jest klasyfikowane zgodnie z jego przydatnością, w razie potrzeby poddawane badaniom typu przez jednostkę notyfikowaną i otrzymuje oznaczenie.

Na podstawie kategorii urządzenia następuje przydzielenie do strefy zagrożenia wybuchem Ex. Strefę zagrożenia wybuchem ustala użytkownik. Poniższa tabela przedstawia relacje między grupą urządzenia, kategorią urządzenia, poziomem ochrony urządzenia i strefą. Pełny przegląd struktury oznaczenia Ex znajduje się na następnej stronie.

Wymagane oznaczenie zastosowanego urządzenia					
Atmosfera wybuchowa	Podział na strefy	Atmosfera wybuchowa istnieje	Grupa urządzeń	Kategoria urządzenia	EPL (poziom ochrony urządzenia)
Gaz	Strefa 0	stale, długotrwanie lub często	II	1G	Ga
	Strefa 1	sporadycznie	II	2G (1G)	Gb (Ga)
	Strefa 2	nie, rzadko lub krótkotrwanie	II	3G (2G+1G)	Gc (Ga, Gb)
pył	Strefa 20	stale, długotrwanie lub często	II	1D	Da
	Strefa 21	sporadycznie	II	2D (1D)	Db (Da)
	Strefa 22	nie, rzadko lub krótkotrwanie	II	3D (2D+1D)	Dc /Da, Db)

Grupy wybuchowości i przykłady dla gazów i par						
Grupa wybuchowości	Gazy i pary – przykłady w zależności od grupy wybuchowości i klasy temperaturowej					
II A	amoniak metan etan propan	alkohol etylowy cykloheksan n-butan	benzyna olej napędowy olej opałowy n-heksan	aldehid octowy		
II B	gaz miejski akrylonitryl	etylen tlenek etylenu		eter etylowy		
II C	wodór	acetylen				siarkowodór
Klasa temperaturowa	T1	T2	T3	T4	T5	T6
Temperatura	450°C	> 300°C < 450°C	> 200°C < 300°C	> 135°C < 200°C	> 100°C < 135°C	> 85°C < 100°C

#### 3.2 Klasy temperaturowe

Maksymalna temperatura powierzchni zależy przede wszystkim od warunków eksploatacji, a nie od samego urządzenia.

Podawanie jednej klasy temperaturowej od T1 do T6 jest więc niedozwolone. Dlatego urządzenie jest oznaczone do zakresu klas temperaturowych lub zakresu temperatury, np. T3...T6

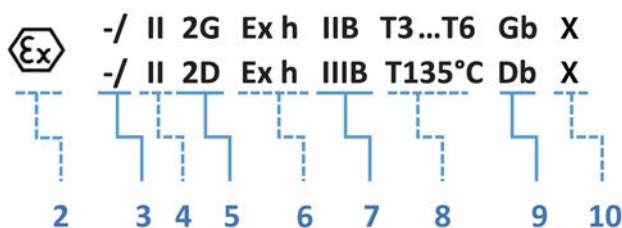
Klasy temperatury definiują obszary zapłonu, do których klasyfikowane są palne gazy i ciecze na podstawie ich właściwej temperatury zapłonu. Wartości temperatur zapłonu można znaleźć w odnośnych zestawieniach, np. International Chemical Safety Cards (ICSC) <http://biade.itrust.de>.

Aby zachować wymaganą klasę temperaturową, niezbędne jest zachowanie i kontrolowanie odpowiednich maksymalnych wartości temperatury pracy i otoczenia:

Klasa temperaturowa	Obliczanie	Warunki eksploatacji
T3 = 200°C	200°C – 5°C = 195°C	Temperatura pracy/otoczenia: maks. 150°C/(30 min.), w innym przypadku 135°C Temperatura otoczenia: maks. 45°C
T4 = 135°C	135°C – 5°C = 130°C	Temperatura pracy/powierzchni: 130°C Temperatura otoczenia: maks. 45°C
T5 = 100°C	100°C – 5°C = 95°C	Temperatura pracy/powierzchni: 95°C Temperatura otoczenia: maks. 45°C
T6 = 85°C	85°C – 5°C = 80°C	Temperatura pracy/powierzchni: 80°C Temperatura otoczenia: maks. 45°C

### 3.3 Przykładowe oznaczenie ATEX

Oznaczenie to występuje tylko wtedy, gdy mogą być stosowane dyrektywy, tzn. gdy istnieją potencjalne źródła zapłonu.



Rys.2: Przykładowe oznaczenie ATEX

Objaśnienie przykładowego oznaczenia ATEX	
Nr	Objaśnienie
2	Znak EX
3	-/ Obszar wewnętrzny nie należy do zakresu stosowania ATEX
4	Grupa urządzeń II (nie górnictwo)
5	Kategoria urządzeń 2 do gazów/par G i pyłów D
6	Ex h zastosowane rodzaje źródeł zapłonu
7	Grupa wybuchowości IIB (nie górnictwo; podgrupa B)
8	T6 ... T3 zakres temperaturowy (patrz Rozdział 3.2, Strona 12) maks. temperatura powierzchni +135°C (pył) patrz Rozdział 3.2, Strona 12
9	Gb poziom ochrony urządzeń
10	X Specyficzne warunki eksploatacji takie jak temperatury robocze lub temperatury powierzchni oraz okresy wymiany napędu

### 3.4 Rodzaje ochrony przed zapłonem

Rodzaje ochrony przed zapłonem		
Możliwe rodzaje ochrony przed zapłonem	Poziom ochrony urządzeń	Norma
Podstawy i wymagania		DIN EN ISO 80079-36
Bezpieczeństwo konstrukcyjne	Ex h	DIN EN ISO 80079-37
Nadzorowanie źródeł zapłonu	Ex h	DIN EN ISO 80079-37
Zanurzenie w cieczy	Ex h	DIN EN ISO 80079-37
Uszczelnienie nadciśnieniowe	Ex pxb; (Ex pyb; Ex pzc)	DIN EN ISO 80079-2
Ochrona poprzez obudowę	Ex ta, (Ex tb; Ex tc)	DIN EN ISO 80079-31
Osłony ognioszczelne	Ex da, (Ex db; Ex dc)	DIN EN ISO 80079-1

## 4 Identyfikacja zaworów w wersji ATEX

### 4.1 Typy i oznaczenia zaworów

#### 4.1.1 Zawory VARIVENT / ECOVENT i Higieniczne zawory tarczowe

Typy i oznaczenie zaworów – VARIVENT / ECOVENT i Higieniczne zawory tarczowe					
Seria zaworów	Typy	Napęd	Oznaczenie zgodnie z ATEX		Ograniczenia dodatkowe
			Obszar wewnętrzny	Obszar zewnętrzny	
VARIVENT	N, U, C, Y, D, B, R, K, T_R, L, W, X, POW, P	Napęd pneumatyczny/sprężynowy		II 2G Ex h IIB T3 ... T6 Gb X II 2D Ex h IIIB T135°C Db X	Przestrzegać zakresu obowiązywania i deklaracji zgodności
		Napęd pneumatyczny/pneumatyczny	Wersja przeciwybuchowa bez potencjalnego źródła zapłonu		
	Typ N z mieszkciem	Napęd pneumatyczny/sprężynowy		II 2G Ex h IIB T3 ... T6 Gb X II 2D Ex h IIIB T135°C Db X	
	IT, TSVN, TSVU, T/09			II 2G Ex h IIB T3 ... T6 Gb X II 2D Ex h IIIB T135°C Db X	
	S		Postępować zgodnie z deklaracją producenta		
	Q	F-CJ		II 2G Ex h IIB T3 ... T6 Gb X II 2D Ex h IIIB T135°C Db X	
		M11, M12, M1, M2		II 2G Ex h IIB T3 ... T6 Gb X II 2D Ex h IIIB T135°C Db X	
		M3/ex, M4/ex		II 2G Ex h IIB T3 ... T6 Gb X II 2D Ex h IIIB T135°C Db X	
V/ex		Wersja przeciwybuchowa bez potencjalnego źródła zapłonu			
ECOVENT	N/ECO, W/ECO, N/ECO DN10/15, W/ECO DN10/15			II 2G Ex h IIB T3 ... T6 Gb X II 2D Ex h IIIB T135°C Db X	
Zawór klapowy GEA Higieniczne zawory tarczowe GEA Higieniczne zawory tarczowe wycieków	711-788 988	Napęd NO/NC		II 2G Ex h IIB T3 ... T6 Gb X II 2D Ex h IIIB T135°C Db X	Przestrzegać zakresu obowiązywania i deklaracji zgodności
		Napęd AA		II 2G Ex h IIB T3 ... T6 Gb X II 2D Ex h IIIB T135°C Db X	
		Napęd ręczny	Postępować zgodnie z deklaracją producenta		
		Siłownik układający pL min 3,0 bar / maks. 4,0 bar			
		Siłownik dwustopniowy			

#### 4.1.2 Zawory membranowe prętowe D-tec

Typy i oznaczenia zaworów – zawór membranowy prętowy D-tec					
Seria zaworów	Typy	Napęd	Oznaczenie EX		Ograniczenia dodatkowe
			Obszar wewnętrzny	Obszar zewnętrzny	
D-tec	N/DV, W/DV	Napęd pneumatyczny/sprężynowy	II 2G Ex h IIB T3 ... T6 Gb X II 2D Ex h IIIB T135°C Db X		Przestrzegać zakresu obowiązywania i deklaracji zgodności
		Napęd pneumatyczny/pneumatyczny, napęd ręczny	Postępować zgodnie z deklaracją producenta		

#### 4.1.3 Zawory sterylne VESTA

Typy i oznaczenia zaworów – zawory sterylne VESTA					
Seria zaworów	Typy	Napęd	Oznaczenie EX		Ograniczenia dodatkowe
			Obszar wewnętrzny	Obszar zewnętrzny	
VESTA H_A/H H_A/T/H H_A/T/F/H H_A/I/H	DN 10...32 OD 0,5...1" ISO 13,5...33,7	Napęd ręczny	--		Przestrzegać zakresu obowiązywania i deklaracji zgodności
VESTA H_A/M H_A/T/M H_A/T/F/M H_A/I/M	DN 10...32 OD 0,5...1" ISO 13,5...33,7	Napęd pneumatyczny	II 2G Ex h IIB T3 ... T6 Gb X II 2D Ex h IIIB T135°C Db X		
VESTA H_A/H H_A/T/H H_A/T/F/H	DN 40...100 OD 1,5...4" ISO 42,3...114,3	Napęd ręczny	--		
VESTA H_A/M H_A/T/M H_A/T/F/M	DN 40...100 OD 1,5...4" ISO 42,3...114,3	Napęd pneumatyczny	--	II 2G Ex h IIB T3 ... T6 Gb X II 2D Ex h IIIB T135°C Db X	




## 4.2 Tabliczka znamionowa


W przypadku klasyfikacji EX zgodnie z dyrektywami odpowiednie oznaczenie EX można znaleźć na tabliczce znamionowej. Oznaczenie to dotyczy całego zaworu.

Poniższe tabliczki znamionowe mają charakter przykładowy. Klasyfikację zaworu należy znaleźć w odpowiedniej deklaracji zgodności UE lub w tabelach Rozdział 4.1, Strona 15.

### Ogólnie obowiązująca tabliczka znamionowa

<b>GEA</b>		GEA Tuchenhagen GmbH Am Industriepark 2-10, 21514 Büchen, Germany		 -II 2G Ex h IIB T3...T6 Gb X -II 2D Ex h IIIB T135°C Db X		<b>CE</b>	
Type	<input type="text"/>						
Mat.	<input type="text"/>			Serial	<input type="text"/>		
Air bar/psi min.	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	max.	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>
PS bar/psi	1	<input type="text"/>	/	2	<input type="text"/>	/	3 <input type="text"/>
					2024		<input type="text"/>

### Tabliczka znamionowa VESTA

GEA Tuchenhagen GmbH Am Industriepark 2-10, 21514 Büchen, Germany		 -II 2G Ex h IIB T3...T6 Gb X -II 2D Ex h IIIB T135°C Db X		<b>GEA</b>	
min/max Air pres /bar		/ psi		<b>CE</b>	
operation press. //bar		//psi		2024	
SD		<input type="text"/>			
Type		<input type="text"/>			

## 4.3 Więcej informacji na temat Higienicznych zaworów tarczowych

Stosowanie siłownika układającego w środowiskach zagrożonych wybuchem jest dozwolone wyłącznie do maksymalnego ciśnienia powietrza sterującego 4,0 bar. Ciśnienie powietrza sterującego powyżej 4,0 bar stanowi niedozwolony warunek eksploatacji.

## 4.4 Więcej informacji na temat zaworów sterylnych VESTA

### 4.4.1 Części zamienne

Przy zamawianiu części zamiennych należy koniecznie podawać również dodatek z nazwy typu. Na listach części zamiennych części zamienne odbiegające od standardu są oznaczone następującym symbolem:



Rys.3

## 4.5 Zakres obowiązywania ATEX 2014/34/UE

Jeśli zawory VARIVENT / ECOVENT / D-tec / VESTA i Higieniczne zawory tarczowe są stosowane w strefach zagrożonych wybuchem, stosowanie dyrektyw ATEX w odniesieniu do wszystkich zagrożeń zapłonem jest konieczne wymagane.

Zawory sterylne VESTA są przeznaczone generalnie do eksploatacji w strefie 1/21 i 2/22.

Niedozwolone są substancje z grupy wybuchowości IIC i materiały izolacyjne. Ograniczenia te obowiązują jako dodatkowe ograniczenia, oprócz oznaczenia EX.

Każdy obszar zastosowania wykraczający poza te granice jest niedozwolony. Jeśli zawory sterylne VESTA są stosowane w strefach zagrożonych wybuchem, stosowanie dyrektyw ATEX w odniesieniu do wszystkich zagrożeń zapłonem jest obowiązkowe.

#### **4.6 Sygnalizacja zwrotna i głowica sterująca**

W strefach zagrożonych wybuchem mogą być używane wyłącznie czujniki z odpowiednim atestem przeciwwybuchowym EX. Do zastosowań EX mogą być stosowane poniższe głowice przyłączeniowe.

<b>Typ zaworu</b>	<b>Głowica sterująca do zastosowania</b>	<b>Możliwość użycia</b>
VARIVENT Zawór membranowy prętowy D-tec GEA Higieniczny zawór motylkowy GEA Higieniczny zawór motylkowy wycieków ECOVENT	Głowica sterująca E-20	Urządzenie grupy II, strefa Ex 1/21 Gazy i pyły
VESTA XL	Głowica sterująca S...E	Urządzenie grupy II, strefa Ex 1/21 Gazy i pyły

Należy przestrzegać wskazówek i oznaczeń podanych w odpowiedniej instrukcji obsługi.

## 5 Deklaracje producenta i zgodności

### 5.1 Deklaracja zgodności wg ATEX 2014/34/UE zawory VARIVENT® N, U, C, Y, D, B, R, K, T\_R, L, W, X, POW



**EU Declaration of Conformity according to ATEX 2014/34/UE**

Manufacturer: **GEA Tuchenhagen GmbH**  
**Am Industriepark 2-10**  
**21514 Büchen, Germany**

We hereby declare that the devices named below

---

**Model:** VARIVENT®

**Type:** N, U, C, Y, D, B, R, K, T\_R, L, W, X, POW

**Design:** Valid for all types without control module and without proximity switch  
 Also valid for design variants with lifting actuator (with and without spray cleaning)  
 Type N with bellow valid only for types with stainless-steel bellows (N\_A/S)

---

due to their design and construction as well as in the versions sold by us, meet the basic safety and health requirements of the following guideline:

Relevant EC directives: 2014/34/EU ATEX

Identification:   -/II 2G Ex h IIB T3...T6 Gb X  
 -/II 2D Ex h IIB T135°C Db X

In the inner valve housing (product area) the equipment does not have a potential ignition source and ATEX 2014/34/UE is not applicable. In the outside area (e.g. lantern, actuator) the equipment may be used only up to the Ex-range mentioned.

Applicable harmonized standards: EN 1127-1:2019-10  
 EN ISO 80079-36:2016-12  
 EN ISO 80079-37:2016-12

Other applied standards and technical specifications: TRGS 727:2016-01

---

Remarks:

- The ATEX operating instructions including the intended use and safety instructions defined therein must be observed.
- Electrical / electronic and other devices and components in connection and application with the above devices must undergo a separate conformity assessment according to ATEX.
- Substances of the explosion subgroup IIC and insulating substances are not allowed.
- The air/air actuator in Ex-design may be used in zone 1/ 21 and 2/ 22.
- X: Specific operating conditions such as operating and surface temperatures as well as change intervals for the actuator must be observed and can be found in the operating instructions.

---

Person authorized for compilation and handover of technical documentation: **GEA Tuchenhagen GmbH**  
**CE-Documentation Officer**  
**Am Industriepark 2-10**  
**21514 Büchen, Germany**

---

Büchen, 19 January 2022

  
 Franz Bürmann  
 Managing Director

  
 i.V. Matthias Südel  
 Senior Director Engineering/ ATEX Inspector

1/1

## Deklaracje producenta i zgodności

Tłumaczenie kopii deklaracji zgodności UE wg ATEX 2014/34/UE Zawory VARIVENT® N, U, C, Y, D, B, R, K, T\_R, L, W, X, POW

### 5.2 Tłumaczenie kopii deklaracji zgodności UE wg ATEX 2014/34/UE Zawory VARIVENT® N, U, C, Y, D, B, R, K, T\_R, L, W, X, POW

Producent: **GEA Tuchenhausen GmbH**  
**Am Industriepark 2-10**  
**21514 Büchen, Niemcy**

Niniejszym oświadczamy, że wymienione poniżej urządzenia

---

<b>Model:</b>	<b>VARIVENT®</b>
<b>Typy:</b>	<b>N, U, C, Y, D, B, R, K, T_R, L, W, X, POW</b>
<b>Wersje:</b>	<b>Dotyczy wszystkich wersji bez głowicy sygnalizacji zwrotnej i bez czujnika sygnalizacji zwrotnej Dotyczy również wszystkich wersji bez napędu podnoszącego (z oczyszczaniem natryskowym i bez oczyszczania natryskowego) Typ N z mieszkem dotyczy wyłącznie wersji z mieszkem ze stali nierdzewnej (N_A/S)</b>

---

w zakresie projektowania, typu oraz we wprowadzanej przez nas na rynek wersji spełnia podstawowe wymogi dotyczące bezpieczeństwa i zdrowia określone w następującej dyrektywie:

Właściwe dyrektywy WE: 2014/34/UE ATEX

Oznaczenie:   **-/II 2G Ex h IIB T3...T6 Gb X**  
**-/II 2D Ex h IIIB T135°C Db X**

We wnętrzu obudowy (obszary stykające się z produktem) urządzenia nie posiadają żadnego własnego potencjalnego źródła zapłonu i nie podlegają zakresowi stosowania dyrektywy ATEX 2014/34/UE.

Na zewnątrz (np. latarnia, napęd) urządzenia mogą być stosowane maksymalnie do podanej strefy wybuchowej.

Zastosowane normy zharmonizowane, w szczególności: EN 1127-1:2019-10  
EN ISO 80079-36:2016-12  
EN ISO 80079-37:2016-12

Inne zastosowane normy i specyfikacje techniczne: TRGS 727:2016-01

- 
- Uwagi:
- Należy przestrzegać instrukcji obsługi wg ATEX łącznie z opisanym w niej użytkowaniem zgodnym z przeznaczeniem i zasadami bezpieczeństwa.
  - Urządzenia elektryczne / elektroniczne i inne urządzenia i elementy w połączeniu i zastosowaniu z wyżej wymienionymi urządzeniami muszą zostać poddane odrębnej ocenie zgodności wg ATEX.
  - Niedozwolone są substancje z grupy wybuchowości IIC i materiały izolacyjne.
  - Napęd pneumatyczny/pneumatyczny w wersji przeciwybuchowej Ex jest przeznaczony do stosowania w strefach 1/21 i 2/22.
  - X: Należy uwzględnić podane w instrukcji obsługi specyficzne warunki eksploatacji takie jak temperatury robocze lub temperatury powierzchni oraz okresy wymiany napędu

---

Osoba upoważniona za zebranie i przekazanie dokumentacji technicznej:	<b>GEA Tuchenhausen GmbH</b> <b>Pełnomocnik ds. dokumentacji CE</b> <b>Am Industriepark 2-10</b> <b>21514 Büchen, Niemcy</b>
---	---

---

Büchen, 19 stycznia 2022

---

Franz Bürmann  
Managing Director

---

z up. Matthias Südel  
Senior Director Engineering / ATEX  
Inspector

**5.3 Deklaracja zgodności wg ATEX 2014/34/UE zawór do pobierania próbek VARIVENT® T/09, IT, TSVN, TSVU**



**EU Declaration of Conformity according to ATEX 2014/34/EU**

Manufacturer: **GEA Tuchenhagen GmbH**  
**Am Industriepark 2-10**  
**21514 Büchen, Germany**

We hereby declare that the devices named below

---

**Model:** VARIVENT® Sampling Valves


**Type:** T/09, IT, TSVN, TSVU

**Design:** Valid for all types without control module and without proximity switch  
 Also valid for design variants with lifting actuator (with and without spray cleaning)

---

due to their design and construction as well as in the versions sold by us, meet the basic safety and health requirements of the following guideline:

Relevant EC directives: 2014/34/EU ATEX

Identification:   -/II 2G Ex h IIB T3...T6 Gb X  
 -/II 2D Ex h IIB T135°C Db X

In the inner valve housing (product area) the equipment does not have a potential ignition source and ATEX 2014/34/EU is not applicable. In the outside area (e.g. lantern, actuator) the equipment may be used only up to the Ex-range mentioned.

Applicable harmonized standards: EN 1127-1:2019-10  
 EN ISO 80079-36:2016-12  
 EN ISO 80079-37:2016-12

Other applied standards and technical specifications: TRGS 727:2016-01

---

Remarks:

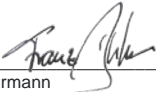
- The ATEX operating instructions including the intended use and safety instructions defined therein must be observed.
- Electrical / electronic and other devices and components in connection and application with the above devices must undergo a separate conformity assessment according to ATEX.
- Substances of the explosion subgroup IIC and insulating substances are not allowed.
- X: Specific operating conditions such as operating and surface temperatures as well as change intervals for the actuator must be observed and can be found in the operating instructions.


---

Person authorized for compilation and handover of technical documentation: **GEA Tuchenhagen GmbH**  
**CE-Documentation Officer**  
**Am Industriepark 2-10**  
**21514 Büchen, Germany**

---

Büchen, 19 January 2022

  
 Franz Bürmann  
 Managing Director

  
 i.V. Matthias Südel  
 Senior Director Engineering/ ATEX Inspector

1/1

## Deklaracje producenta i zgodności

Tłumaczenie kopii deklaracji zgodności UE wg ATEX 2014/34/UE zawór do pobierania próbek VARIVENT® T/09, IT, TSVN, TSVU

### 5.4 Tłumaczenie kopii deklaracji zgodności UE wg ATEX 2014/34/UE zawór do pobierania próbek VARIVENT® T/09, IT, TSVN, TSVU

Producent: **GEA Tuchenhagen GmbH**  
**Am Industriepark 2-10**  
**21514 Büchen, Niemcy**

Niniejszym oświadczamy, że wymienione poniżej urządzenia

---

<b>Model:</b>	<b>Zawór do pobierania próbek VARIVENT®</b>
<b>Typy:</b>	<b>T/09, IT, TSVN, TSVU</b>
<b>Wersje:</b>	<b>Dotyczy wszystkich wersji bez głowicy sygnalizacji zwrotnej i bez czujnika sygnalizacji zwrotnej Dotyczy również wszystkich wersji bez napędu podnoszącego (z oczyszczaniem natryskowym i bez oczyszczania natryskowego)</b>

---

w zakresie projektowania, typu oraz we wprowadzanej przez nas na rynek wersji spełniają podstawowe wymogi dotyczące bezpieczeństwa i zdrowia określone w następującej dyrektywie:

Właściwe dyrektywy WE: 2014/34/UE ATEX

Oznaczenie:   **-/II 2G Ex h IIB T3...T6 Gb X**  
**-/II 2D Ex h IIIB T135°C Db X**

We wnętrzu obudowy (obszary stykające się z produktem) urządzenia nie posiadają żadnego własnego potencjalnego źródła zapłonu i nie podlegają zakresowi stosowania dyrektywy ATEX 2014/34/UE.

Na zewnątrz (np. latarnia, napęd) urządzenia mogą być stosowane maksymalnie do podanej strefy wybuchowej.

Zastosowane normy zharmonizowane, w szczególności: EN 1127-1:2019-10  
EN ISO 80079-36:2016-12  
EN ISO 80079-37:2016-12

Inne zastosowane normy i specyfikacje techniczne: TRGS 727:2016-01

- 
- Uwagi:
- Należy przestrzegać instrukcji obsługi wg ATEX łącznie z opisanym w niej użytkownikiem zgodnym z przeznaczeniem i zasadami bezpieczeństwa.
  - Urządzenia elektryczne / elektroniczne i inne urządzenia i elementy w połączeniu i zastosowaniu z wyżej wymienionymi urządzeniami muszą zostać poddane odrębnej ocenie zgodności wg ATEX.
  - Niedozwolone są substancje z grupy wybuchowości IIC i materiały izolacyjne.
  - X: Należy uwzględnić podane w instrukcji obsługi specyficzne warunki eksploatacji takie jak temperatury robocze lub temperatury powierzchni oraz okresy wymiany napędu

---

Osoba upoważniona za zebranie i przekazanie dokumentacji technicznej:	<b>GEA Tuchenhagen GmbH</b> <b>Pełnomocnik ds. dokumentacji CE</b> <b>Am Industriepark 2-10</b> <b>21514 Büchen, Niemcy</b>
---	--

---

Büchen, 19 stycznia 2022

---

Franz Bürmann  
Managing Director

---

z up. Matthias Südel  
Senior Director Engineering / ATEX  
Inspector

## 5.5 Deklaracja zgodności wg ATEX 2014/34/UE zawór przelewowy VARIVENT® Q



### EU Declaration of Conformity according to ATEX 2014/34/EU

Manufacturer: **GEA Tuchenhagen GmbH**  
**Am Industriepark 2-10**  
**21514 Büchen, Germany**

We hereby declare that the devices named below

**Model: VARIVENT® Overflow Valve**



**Type: Q**

**Design: with Actuators F-CJ, M11, M12, M1, M2, M3/ex, M4/ex**  
**Valid for all types without control module and without proximity switch.**

due to their design and construction as well as in the versions sold by us, meet the basic safety and health requirements of the following guideline:

Relevant EC directives: 2014/34/EU ATEX

Identification:

  **-/II 2G Ex h IIB T3...T6 Gb X**  
**-/II 2D Ex h IIB T135°C Db X**

In the inner valve housing (product area) the equipment does not have a potential ignition source and ATEX 2014/34/EU is not applicable. In the outside area (e.g. lantern, actuator) the equipment may be used only up to the Ex-range mentioned.

Applicable harmonized standards: EN 1127-1:2019-10  
EN ISO 80079-36:2016-12  
EN ISO 80079-37:2016-12

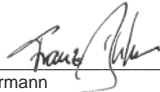
Other applied standards and technical specifications: TRGS 727:2016-01

- Remarks:
- The ATEX operating instructions including the intended use and safety instructions defined therein must be observed.
  - Electrical / electronic and other devices and components in connection and application with the above devices must undergo a separate conformity assessment according to ATEX.
  - Substances of the explosion subgroup IIC and insulating substances are not allowed.
  - X: Specific operating conditions such as operating and surface temperatures as well as change intervals for the actuator must be observed and can be found in the operating instructions.

Person authorized for compilation and handover of technical documentation:

**GEA Tuchenhagen GmbH**  
**CE-Documentation Officer**  
**Am Industriepark 2-10**  
**21514 Büchen, Germany**

Büchen, 19 January 2022

  
Franz Bürmann  
Managing Director

  
i.V. Matthias Südel  
Senior Director Engineering/ ATEX Inspector

## Deklaracje producenta i zgodności

Tłumaczenie kopii deklaracji zgodności UE wg ATEX 2014/34/UE zawór przelewowy VARIVENT® Q

### 5.6 Tłumaczenie kopii deklaracji zgodności UE wg ATEX 2014/34/UE zawór przelewowy VARIVENT® Q

Producent: **GEA Tuchenhausen GmbH**  
**Am Industriepark 2-10**  
**21514 Büchen, Niemcy**

Niniejszym oświadczamy, że wymienione poniżej urządzenia

---

<b>Model:</b>	<b>Zawór przelewowy VARIVENT®</b>
<b>Typy:</b>	<b>Q</b>
<b>Wersje:</b>	<b>z napędami F-CJ, M11, M12, M1, M2, M3/ex, M4/ex</b> <b>Dotyczy wszystkich wersji bez głowicy sygnalizacji zwrotnej i bez czujnika sygnalizacji zwrotnej</b>

---

w zakresie projektowania, typu oraz we wprowadzanej przez nas na rynek wersji spełniają podstawowe wymagania dotyczące bezpieczeństwa i zdrowia określone w następującej dyrektywie:

Właściwe dyrektywy WE: 2014/34/UE ATEX

Oznaczenie:



**-/II 2G Ex h IIB T3...T6 Gb X**  
**-/II 2D Ex h IIB T135°C Db X**

We wnętrzu obudowy (obszary stykające się z produktem) urządzenia nie posiadają żadnego własnego potencjalnego źródła zapłonu i nie podlegają zakresowi stosowania dyrektywy ATEX 2014/34/UE.

Na zewnątrz (np. latarnia, napęd) urządzenia mogą być stosowane maksymalnie do podanej strefy wybuchowej.

Zastosowane normy zharmonizowane, w szczególności: EN 1127-1:2019-10  
EN ISO 80079-36:2016-12  
EN ISO 80079-37:2016-12

Inne zastosowane normy i specyfikacje techniczne: TRGS 727:2016-01

Uwagi:

- Należy przestrzegać instrukcji obsługi wg ATEX łącznie z opisaniem w niej użytkownikiem zgodnym z przeznaczeniem i zasadami bezpieczeństwa.
- Urządzenia elektryczne / elektroniczne i inne urządzenia i elementy w połączeniu i zastosowaniu z wyżej wymienionymi urządzeniami muszą zostać poddane odrębnej ocenie zgodności wg ATEX.
- X: Należy uwzględnić podane w instrukcji obsługi specyficzne warunki eksploatacji takie jak temperatury robocze lub temperatury powierzchni oraz okresy wymiany napędu

---

Osoba upoważniona za zebranie i przekazanie dokumentacji technicznej:

**GEA Tuchenhausen GmbH**  
**Pełnomocnik ds. dokumentacji CE**  
**Am Industriepark 2-10**  
**21514 Büchen, Niemcy**

---

Büchen, 19 stycznia 2022

---

Franz Bürmann  
Managing Director

---

z up. Matthias Südel  
Senior Director Engineering / ATEX  
Inspector



## 5.7 Świadectwo producenta dotyczące niestosowania ATEX 2014/34/UE zawór próżniowy VARIVENT® V/ex



### Declaration of Manufacturer regarding the non- relevance of ATEX 2014/34/EU

Manufacturer: **GEA Tuchenhagen GmbH**  
**Am Industriepark 2-10**  
**21514 Büchen, Germany**

We hereby declare that the devices named below

**Model:** VARIVENT® Vacuum Valve  
**Type:** V/ex  
**Design:** Valve-Disc manufactured from steel  
 Valve-Disc is grounded by ground wire  
 Housing cover is manufactured from antistatic plastic

due to their design and construction as well as in the versions sold by us, meet the basic safety and health requirements of the following guideline:

Relevant EC directives: 2014/34/EU ATEX

The equipment does not have a potential ignition source and ATEX 2014/34/EU is not applicable.  
 The valves may be used in areas where explosive atmospheres exist.

Applicable harmonized standards: EN 1127-1:2019-10  
 EN ISO 80079-36:2016-12  
 EN ISO 80079-37:2016-12

Other applied standards and technical specifications: TRGS 727:2016-01

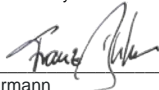
Remarks:


- The ATEX operating instructions including the intended use and safety instructions defined therein must be observed.
- Electrical / electronic and other devices and components in connection and application with the above devices must undergo a separate conformity assessment according to ATEX.
- Substances of the explosion subgroup IIC and insulating substances are not allowed.
- Intended use in the inner valve housing (product area) of the equipment is zone: 0, 1, 2.
- Intended use in outside area (exterior vacuum housing) of the equipment is zone: 1, 2.

Person authorized for compilation and handover of technical documentation:

**GEA Tuchenhagen GmbH**  
**CE-Documentation Officer**  
**Am Industriepark 2-10**  
**21514 Büchen, Germany**

Büchen, 19 January 2022

  
 Franz Bürmann  
 Managing Director

  
 i.V. Matthias Südel  
 Senior Director Engineering/ ATEX Inspector

## Deklaracje producenta i zgodności

Tłumaczenie kopii świadectwa producenta dotyczącego niestosowania ATEX 2014/34/UE zawór próżniowy VARIVENT® V/ex

### 5.8 Tłumaczenie kopii świadectwa producenta dotyczącego niestosowania ATEX 2014/34/UE zawór próżniowy VARIVENT® V/ex

Producent: **GEA Tuchenhagen GmbH**  
**Am Industriepark 2-10**  
**21514 Büchen, Niemcy**

Niniejszym oświadczamy, że wymienione poniżej urządzenia

---

<b>Model:</b>	<b>Zawór próżniowy VARIVENT®</b>
<b>Typy:</b>	<b>V/ex</b>
<b>Wersje:</b>	<b>Dotyczy tarcz zaworów ze stali nierdzewnej i uziemionych za pomocą przewodu plecionego Pokrywa obudowy z antystatycznego tworzywa sztucznego</b>

---

w zakresie projektowania, typu oraz we wprowadzanej przez nas na rynek wersji spełniają podstawowe wymagania dotyczące bezpieczeństwa i zdrowia określone w następującej dyrektywie:

Właściwe dyrektywy WE: 2014/34/UE ATEX

Urządzenia nie posiadają żadnego własnego potencjalnego źródła zapłonu i nie podlegają zakresowi stosowania dyrektywy ATEX 2014/34/UE.

Dozwolone jest stosowanie armatur w strefach z atmosferą zagrożoną wybuchem.

Zastosowane normy zharmonizowane, w szczególności: EN 1127-1:2019-10  
EN ISO 80079-36:2016-12  
EN ISO 80079-37:2016-12

Inne zastosowane normy i specyfikacje techniczne: TRGS 727:2016-01

---

Uwagi:

- Należy przestrzegać instrukcji obsługi wg ATEX łącznie z opisanym w niej użytkowaniem zgodnym z przeznaczeniem i zasadami bezpieczeństwa.
- Urządzenia elektryczne / elektroniczne i inne urządzenia i elementy w połączeniu i zastosowaniu z wyżej wymienionymi urządzeniami muszą zostać poddane odrębnej ocenie zgodności wg ATEX.
- Niedozwolone są substancje z grupy wybuchowości IIC i materiały izolacyjne.
- We wnętrzu obudowy (obszary stykające się z produktem) urządzenie jest przeznaczone do eksploatacji w strefach 0, 1, 2.
- Na zewnątrz (np. znajdująca się na zewnątrz obudowa próżniowa) urządzenie jest przeznaczone do eksploatacji w strefach 1, 2.

---

Osoba upoważniona za zebranie i przekazanie dokumentacji technicznej:	<b>GEA Tuchenhagen GmbH</b> <b>Pełnomocnik ds. dokumentacji CE</b> <b>Am Industriepark 2-10</b> <b>21514 Büchen, Niemcy</b>
---	--

---

Büchen, 19 stycznia 2022

---

Franz Bürmann  
Managing Director

---

z up. Matthias Südel  
Senior Director Engineering / ATEX  
Inspector

## 5.9 Świadectwo producenta dotyczące niestosowania ATEX 2014/34/UE zawór regulacyjny VARIVENT® S



### Declaration of Manufacturer regarding the non- relevance of ATEX 2014/34/EU

Manufacturer: **GEA Tuchenhagen GmbH**  
**Am Industriepark 2-10**  
**21514 Büchen, Germany**

We hereby declare that the devices named below

**Model:** VARIVENT® Modulating Control Valve

**Type:** S

**Design:** Valid for all types without actuator and feedback switches.

due to their design and construction as well as in the versions sold by us, meet the basic safety and health requirements of the following guideline:

Relevant EC directives: 2014/34/EU ATEX

The equipment does not have a potential ignition source and ATEX 2014/34/EU is not applicable.  
 The valves may be used in areas where explosive atmospheres exist.

Applicable harmonized standards: EN 1127-1:2019-10  
 EN ISO 80079-36:2016-12  
 EN ISO 80079-37:2016-12

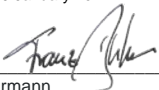
Other applied standards and technical specifications: TRGS 727:2016-01

- Remarks:
- The ATEX operating instructions including the intended use and safety instructions defined therein must be observed.
  - Electrical / electronic and other devices and components in connection and application with the above devices must undergo a separate conformity assessment according to ATEX.
  - Substances of the explosion subgroup IIC and insulating substances are not allowed.
  - The actuators type S and the feedback switches have to undergo a separate assessment of conformity.
  - Additional hazards caused by the installation of these components in the valve are not given.

Person authorized for compilation and handover of technical documentation:

**GEA Tuchenhagen GmbH**  
**CE-Documentation Officer**  
**Am Industriepark 2-10**  
**21514 Büchen, Germany**

Büchen, 19 January 2022

  
 Franz Bürmann  
 Managing Director

  
 i.V. Matthias Südel  
 Senior Director Engineering/ ATEX Inspector

## Deklaracje producenta i zgodności

Tłumaczenie kopii świadectwa producenta dotyczącego niestosowania ATEX 2014/34/UE zawór regulacyjny VARIVENT® S

---

### 5.10 Tłumaczenie kopii świadectwa producenta dotyczącego niestosowania ATEX 2014/34/UE zawór regulacyjny VARIVENT® S

Producent: **GEA Tuchenhausen GmbH**  
**Am Industriepark 2-10**  
**21514 Büchen, Niemcy**

Niniejszym oświadczamy, że wymienione poniżej urządzenia

---

<b>Model:</b>	<b>Zawór regulacyjny VARIVENT®</b>
<b>Typy:</b>	<b>S</b>
<b>Wersje:</b>	<b>Dotyczy wszystkich wersji bez napędu i przełącznika sygnalizacji zwrotnej.</b>

---

w zakresie projektowania, typu oraz we wprowadzanej przez nas na rynek wersji spełniają podstawowe wymagania dotyczące bezpieczeństwa i zdrowia określone w następującej dyrektywie:

Właściwe dyrektywy WE: 2014/34/UE ATEX

Urządzenia nie posiadają żadnego własnego potencjalnego źródła zapłonu i nie podlegają zakresowi stosowania dyrektywy ATEX 2014/34/UE.

Dozwolone jest stosowanie armatur w strefach z atmosferą zagrożoną wybuchem.

Zastosowane normy zharmonizowane, w szczególności: EN 1127-1:2019-10  
EN ISO 80079-36:2016-12  
EN ISO 80079-37:2016-12

Inne zastosowane normy i specyfikacje techniczne: TRGS 727:2016-01

- 
- Uwagi:
- Należy przestrzegać instrukcji obsługi wg ATEX łącznie z opisanym w niej użytkowaniem zgodnym z przeznaczeniem i zasadami bezpieczeństwa.
  - Urządzenia elektryczne / elektroniczne i inne urządzenia i elementy w połączeniu i zastosowaniu z wyżej wymienionymi urządzeniami muszą zostać poddane odrębnej ocenie zgodności wg ATEX.
  - Niedozwolone są substancje z grupy wybuchowości IIC i materiały izolacyjne.
  - Napędy typu S i przełączniki sygnalizacji zwrotnej muszą być poddawane odrębnej ocenie zgodności wg ATEX.
  - Dodatkowe zagrożenie spowodowane montażem tych urządzeń nie dotyczy zaworu.

---

Osoba upoważniona za zebranie i przekazanie dokumentacji technicznej:

**GEA Tuchenhausen GmbH**  
**Pełnomocnik ds. dokumentacji CE**  
**Am Industriepark 2-10**  
**21514 Büchen, Niemcy**

---

Büchen, 19 stycznia 2022


---

Franz Bürmann  
Managing Director

---

z up. Matthias Südel  
Senior Director Engineering / ATEX  
Inspector

**5.11 Deklaracja zgodności wg ATEX 2014/34/UE zawory odcinające ECOVENT® N/ECO, W/ECO i N/ECO DN10/15, W/ECO DN10/15**



**EU Declaration of Conformity according to ATEX 2014/34/EU**

Manufacturer: **GEA Tuchenhagen GmbH**  
**Am Industriepark 2-10**  
**21514 Büchen, Germany**

We hereby declare that the devices named below

---

**Model:** ECOVENT®

**Type:** N/ECO, W/ECO, N/ECO DN10/15, W/ECO DN10/15



**Design:** Valid for all types without control module and without proximity switch

---

due to their design and construction as well as in the versions sold by us, meet the basic safety and health requirements of the following guideline:

Relevant EC directives: 2014/34/EU ATEX

Identification:

-/II 2G Ex h IIB T3...T6 Gb X

-/II 2D Ex h IIB T135°C Db X

In the inner valve housing (product area) the equipment does not have a potential ignition source and ATEX 2014/34/EU is not applicable. In the outside area (e.g. lantern, actuator) the equipment may be used only up to the Ex-range mentioned.

Applicable harmonized standards: EN 1127-1:2019  
 EN ISO 80079-36:2016  
 EN ISO 80079-37:2016

Other applied standards and technical specifications: TRGS 727:2016

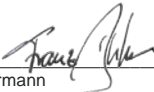
---


Remarks:

- The ATEX operating instructions including the intended use and safety instructions defined therein must be observed.
- Electrical / electronic and other devices and components in connection and application with the above devices must undergo a separate conformity assessment according to ATEX.
- Substances of the explosion subgroup IIC and insulating substances are not allowed.
- X: Specific operating conditions such as operating and surface temperatures as well as change intervals for the actuator must be observed and can be found in the operating instructions.

---

Person authorized for compilation and handover of technical documentation:

  
 Franz Bürmann  
 Managing Director

  
 i.V. Matthias Südel  
 Senior Director Engineering/ ATEX Inspector

---

Büchen, 19 January 2022

1/1

Rys.4

## Deklaracje producenta i zgodności

Tłumaczenie kopii deklaracji zgodności UE wg ATEX 2014/34/UE ECOVENT® N/ECO, W/ECO, N/ECO DN10/15, W/ECO DN10/15

### 5.12 Tłumaczenie kopii deklaracji zgodności UE wg ATEX 2014/34/UE ECOVENT® N/ECO, W/ECO, N/ECO DN10/15, W/ECO DN10/15

Producent: **GEA Tuchenhagen GmbH**  
**Am Industriepark 2-10**  
**21514 Büchen, Niemcy**

Niniejszym oświadczamy, że wymienione poniżej urządzenia

---

<b>Model:</b>	<b>ECOVENT®</b>
<b>Typy:</b>	<b>N/ECO, W/ECO, N/ECO DN10/15, W/ECO DN10/15</b>
<b>Wersje:</b>	<b>Dotyczy wszystkich wersji bez głowicy sygnalizacji zwrotnej i bez czujnika sygnalizacji zwrotnej</b>

---

w zakresie projektowania, typu oraz we wprowadzanej przez nas na rynek wersji spełniają podstawowe wymagania dotyczące bezpieczeństwa i zdrowia określone w następującej dyrektywie:

Właściwe dyrektywy WE: 2014/34/UE ATEX

Oznaczenie:   -/II 2G Ex h IIB T3...T6 Gb X  
-/II 2D Ex h IIB T135°C Db X

We wnętrzu obudowy (obszary stykające się z produktem) urządzenia nie posiadają żadnego własnego potencjalnego źródła zapłonu i nie podlegają zakresowi stosowania dyrektywy ATEX 2014/34/UE.

Na zewnątrz (np. latarnia, napęd) urządzenia mogą być stosowane maksymalnie do podanej strefy wybuchowej.

Zastosowane normy zharmonizowane, w szczególności: EN 1127-1:2019-10  
EN ISO 80079-36:2016  
EN ISO 80079-37:2016

Inne zastosowane normy i specyfikacje techniczne: TRGS 727:2016

- Uwagi:
- Należy przestrzegać instrukcji obsługi wg ATEX łącznie z opisaniem w niej użytkowaniu zgodnym z przeznaczeniem i zasadami bezpieczeństwa.
  - Urządzenia elektryczne / elektroniczne i inne urządzenia i elementy w połączeniu i zastosowaniu z wyżej wymienionymi urządzeniami muszą zostać poddane odrębnej ocenie zgodności wg ATEX.
  - Niedozwolone są substancje z grupy wybuchowości IIC i materiały izolacyjne.
  - X: Należy uwzględnić podane w instrukcji obsługi specyficzne warunki eksploatacji takie jak temperatury robocze lub temperatury powierzchni oraz okresy wymiany napędu

---

Osoba upoważniona za zebranie i przekazanie dokumentacji technicznej:	<b>GEA Tuchenhagen GmbH</b> <b>Pełnomocnik ds. dokumentacji CE</b> <b>Am Industriepark 2-10</b> <b>21514 Büchen, Niemcy</b>
---	--

---

Büchen, 19 stycznia 2022


---

Franz Bürmann  
Managing Director

---

z up. Matthias Südel  
Senior Director Engineering / ATEX  
Inspector

### 5.13 Deklaracja zgodności wg ATEX 2014/34/UE, Higieniczny zawór tarczowy GEA, Higieniczny zawór tarczowy wycieków GEA



**EU Declaration of Conformity according to ATEX 2014/34/UE**

Manufacturer: **GEA Tuchenhagen GmbH**  
Am Industriepark 2-10  
21514 Büchen, Germany

We hereby declare that the devices named below

---

**Model:** GEA Hygienic Butterfly Valves  
GEA Hygienic Leakage Butterfly Valves



**Type:** 711 -788  
988

**Design:** Valid for all types without control module and without proximity switch.  
Valid only for types with IGLIDUR-F friction-bearings.  
Also valid for design variants with booster cylinder; two- position cylinder; LOTO disc lock and extension.

---

due to their design and construction as well as in the versions sold by us, meet the basic safety and health requirements of the following guideline:

Relevant EC directives: 2014/34/EU ATEX

Identification:   -/II 2G Ex h IIB T3...T6 Gb X  
-/II 2D Ex h IIB T135°C Db X

In the inner valve housing (product area) the equipment does not have a potential ignition source and ATEX 2014/34/UE is not applicable. In the outside area (e.g. lantern, actuator) the equipment may be used only up to the Ex-range mentioned.

Applicable harmonized standards: EN 1127-1:2019-10  
EN ISO 80079-36:2016-12  
EN ISO 80079-37:2016-12

Other applied standards and technical specifications: TRGS 727:2016-01

---

Remarks:

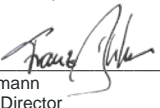
- The ATEX operating instructions including the intended use and safety instructions defined therein must be observed.
- Electrical / electronic and other devices and components in connection and application with the above devices must undergo a separate conformity assessment according to ATEX.
- Substances of the explosion subgroup IIC and insulating substances are not allowed.
- X: Specific operating conditions such as operating and surface temperatures as well as change intervals for the actuator must be observed and can be found in the operating instructions.

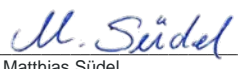
---

Person authorized for compilation and handover of technical documentation: **GEA Tuchenhagen GmbH**  
CE-Documentation Officer  
Am Industriepark 2-10  
21514 Büchen, Germany

---

Büchen, 19 January 2022

  
\_\_\_\_\_  
Franz Bürmann  
Managing Director

  
\_\_\_\_\_  
i.V. Matthias Südel  
Senior Director Engineering/ ATEX Inspector

1/1

Rys.5

## Deklaracje producenta i zgodności

Tłumaczenie kopii deklaracji zgodności UE wg ATEX 2014/34/UE, Higieniczny zawór tarczowy GEA, Higieniczny zawór tarczowy wycieków GEA

### 5.14 Tłumaczenie kopii deklaracji zgodności UE wg ATEX 2014/34/UE, Higieniczny zawór tarczowy GEA, Higieniczny zawór tarczowy wycieków GEA

Producent: **GEA Tuchenhagen GmbH**  
**Am Industriepark 2-10**  
**21514 Büchen, Niemcy**

Niniejszym oświadczamy, że wymienione poniżej urządzenia

---

<b>Model:</b>	<b>GEA Higieniczny zawór motylkowy</b> <b>GEA Higieniczny zawór motylkowy wycieków</b>
<b>Typy:</b>	<b>711- 788</b> <b>988</b>
<b>Wersje:</b>	<b>Dotyczy wszystkich wersji bez głowicy sygnalizacji zwrotnej i bez czujnika sygnalizacji zwrotnej.</b> <b>Dotyczy wyłącznie wersji z łożyskiem ślizgowym IGLIDUR-F.</b> <b>Dotyczy także wersji z siłownikiem układającym, siłownikiem dwustopniowym, LOTO i przedłużkami.</b>

---

w zakresie projektowania, typu oraz we wprowadzanej przez nas na rynek wersji spełnia podstawowe wymogi dotyczące bezpieczeństwa i zdrowia określone w następującej dyrektywie:

Właściwe dyrektywy WE: 2014/34/UE ATEX

Oznaczenie:



**-/II 2G Ex h IIB T3...T6 Gb X**  
**-/II 2D Ex h IIIB T135°C Db X**

We wnętrzu obudowy (obszary stykające się z produktem) urządzenia nie posiadają żadnego własnego potencjalnego źródła zapłonu i nie podlegają zakresowi stosowania dyrektywy ATEX 2014/34/UE.

Na zewnątrz (np. latarnia, napęd) urządzenia mogą być stosowane maksymalnie do podanej strefy wybuchowej.

Zastosowane normy zharmonizowane, w szczególności: EN 1127-1:2019-10  
EN ISO 80079-36:2016-12  
EN ISO 80079-37:2016-12

Inne zastosowane normy i specyfikacje techniczne: TRGS 727:2016-01

Uwagi:

- Należy przestrzegać instrukcji obsługi wg ATEX łącznie z opisaniem w niej użytkowaniu zgodnym z przeznaczeniem i zasadami bezpieczeństwa.
- Urządzenia elektryczne / elektroniczne i inne urządzenia i elementy w połączeniu i zastosowaniu z wyżej wymienionymi urządzeniami muszą zostać poddane odrębnej ocenie zgodności wg ATEX.
- Niedozwolone są substancje z grupy wybuchowości IIC i materiały izolacyjne.
- X: Należy uwzględnić podane w instrukcji obsługi specyficzne warunki eksploatacji takie jak temperatury robocze lub temperatury powierzchni oraz okresy wymiany napędu

---

Osoba upoważniona za zebranie i przekazanie dokumentacji technicznej:

**GEA Tuchenhagen GmbH**  
**Pełnomocnik ds. dokumentacji CE**  
**Am Industriepark 2-10**  
**21514 Büchen, Niemcy**

---

Büchen, 19 stycznia 2022

---


Franz Bürmann  
Managing Director

---

z up. Matthias Südel  
Senior Director Engineering / ATEX  
Inspector



**5.15 Świadectwo producenta w sprawie niestosowania ATEX 2014/34/UE Higieniczny zawór tarczowy z napędem ręcznym GEA, Higieniczny zawór tarczowy wycieków z napędem ręcznym GEA**



**Declaration of Manufacturer regarding the non- relevance of ATEX 2014/34/EU**

Manufacturer: **GEA Tuchenhausen GmbH**  
**Am Industriepark 2-10**  
**21514 Büchen, Germany**

We hereby declare that the devices named below

---

**Model:** **GEA Hygienic Butterfly Valves with Manual Actuator**  
**GEA Hygienic Leakage Butterfly Valves with Manual Actuator**

**Type:** **711-788**  
**988**

**Design:** **Valid for types with manual actuator and without proximity switch.**  
**Valid only for types with IGLIDUR-F friction-bearings.**  
**Valid for design variants with LOTO disc lock and extension.**

---

due to their design and construction as well as in the versions sold by us, meet the basic safety and health requirements of the following guideline:

Relevant EC directives: 2014/34/EU ATEX

The equipment does not have a potential ignition source and ATEX 2014/34/EU is not applicable.  
 The valves may be used in areas where explosive atmospheres exist.

Applicable harmonized standards: EN 1127-1:2019-10  
 EN ISO 80079-36:2016-12  
 EN ISO 80079-37:2016-12

Other applied standards and technical specifications: TRGS 727:2016-01

---

Remarks:

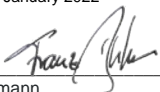
- The ATEX operating instructions including the intended use and safety instructions defined therein must be observed.
- Electrical / electronic and other devices and components in connection and application with the above devices must undergo a separate conformity assessment according to ATEX.
- Substances of the explosion subgroup IIC and insulating substances are not allowed.
- Intended use in the inner valve housing (product area) of the equipment is zone for gas: 0, 1, 2 and for dust 20, 21, 22.
- Intended use in the outside area (e.g. lantern, actuator) of the equipment is zone for gas: 1, 2 and for dust 21, 22.


---

Person authorized for compilation and handover of technical documentation: **GEA Tuchenhausen GmbH**  
**CE-Documentation Officer**  
**Am Industriepark 2-10**  
**21514 Büchen, Germany**

---

Büchen, 19 January 2022

  
 Franz Bürmann  
 Managing Director

  
 i.V. Matthias Südel  
 Senior Director Engineering/ ATEX Inspector

1/1

Rys.6

## Deklaracje producenta i zgodności

Tłumaczenie kopii świadectwa producenta dotyczącego niestosowania ATEX 2014/34/UE Higieniczny zawór tarczowy z napędem ręcznym GEA, Higieniczny zawór tarczowy wycieków z napędem ręcznym GEA

### 5.16 Tłumaczenie kopii świadectwa producenta dotyczącego niestosowania ATEX 2014/34/UE Higieniczny zawór tarczowy z napędem ręcznym GEA, Higieniczny zawór tarczowy wycieków z napędem ręcznym GEA

Producent: **GEA Tuchenhausen GmbH**  
**Am Industriepark 2-10**  
**21514 Büchen, Niemcy**

Niniejszym oświadczamy, że wymienione poniżej urządzenia

---

<b>Model:</b>	<b>Higieniczny zawór tarczowy z napędem ręcznym GEA</b> <b>Higieniczny zawór tarczowy wycieków z napędem ręcznym GEA</b>
<b>Typy:</b>	<b>711- 788</b> <b>988</b>
<b>Wersje:</b>	<b>Dotyczy wersji z napędem ręcznym i bez czujnika sygnalizacji zwrotnej</b> <b>Dotyczy wyłącznie wersji z łożyskiem ślizgowym IGLIDUR-F.</b> <b>Dotyczy wersji z LOTO i przedłużkami.</b>

---

w zakresie projektowania, typu oraz we wprowadzanej przez nas na rynek wersji spełnia podstawowe wymogi dotyczące bezpieczeństwa i zdrowia określone w następującej dyrektywie:

Właściwe dyrektywy WE: 2014/34/UE ATEX

Urządzenia nie posiadają żadnego własnego potencjalnego źródła zapłonu i nie podlegają zakresowi stosowania dyrektywy ATEX 2014/34/UE.

Dozwolone jest stosowanie armatur w strefach z atmosferą zagrożoną wybuchem.

Zastosowane normy zharmonizowane, w szczególności: EN 1127-1:2019-10  
EN ISO 80079-36:2016-12  
EN ISO 80079-37:2016-12

Inne zastosowane normy i specyfikacje techniczne: TRGS 727:2016-01

---

Uwagi:

- Należy przestrzegać instrukcji obsługi wg ATEX łącznie z opisanym w niej użytkowaniem zgodnym z przeznaczeniem i zasadami bezpieczeństwa.
- Urządzenia elektryczne / elektroniczne i inne urządzenia i elementy w połączeniu i zastosowaniu z wyżej wymienionymi urządzeniami muszą zostać poddane odrębnej ocenie zgodności wg ATEX.
- Niedozwolone są substancje z grupy wybuchowości IIC i materiały izolacyjne.
- We wnętrzu obudowy (obszary stykające się z produktem) urządzenie jest przeznaczone do eksploatacji w strefach 0; 1; 2 dla gazu oraz 20; 21; 22 dla pyłu.
- Na zewnątrz (np. latarnia, napęd) urządzenie jest przeznaczone do eksploatacji w strefach 1; 2 dla gazu i 21; 22 dla pyłu.

---

Osoba upoważniona za zebranie i przekazanie dokumentacji technicznej:	<b>GEA Tuchenhausen GmbH</b> <b>Pełnomocnik ds. dokumentacji CE</b> <b>Am Industriepark 2-10</b> <b>21514 Büchen, Niemcy</b>
---	---

---

Büchen, 19 stycznia 2022

---

Franz Bürmann  
Managing Director

---

z up. Matthias Südel  
Senior Director Engineering / ATEX  
Inspector

**5.17 Deklaracja zgodności wg ATEX 2014/34/UE D-tec® N/DV, W/DV**



**EU Declaration of Conformity according to ATEX 2014/34/EU**

Manufacturer: **GEA Tuchenhagen GmbH**  
**Am Industriepark 2-10**  
**21514 Büchen, Germany**

We hereby declare that the devices named below

---

**Model:** D-tec®

**Type:** N/DV, W/DV

**Design:** Valid for all types without control module and without proximity switch.

---

due to their design and construction as well as in the versions sold by us, meet the basic safety and health requirements of the following guideline:

Relevant EC directives: 2014/34/EU ATEX

Identification:   **II 2G Ex h IIB T3...T6 Gb X**  
**II 2D Ex h IIIB T135°C Db X**

In the inner valve housing (product area) and in the outside area (lantern and actuator) the equipment may be used only up to the Ex-range mentioned.

Applicable harmonized standards: EN 1127-1:2019-10  
EN ISO 80079-36:2016-12  
EN ISO 80079-37:2016-12

Other applied standards and technical specifications: TRGS 727:2016-01

---

Remarks:

- The ATEX operating instructions including the intended use and safety instructions defined therein must be observed.
- Electrical / electronic and other devices and components in connection and application with the above devices must undergo a separate conformity assessment according to ATEX.
- Substances of the explosion subgroup IIC and insulating substances are not allowed.
- The air/air actuator in Ex-design may be used in zone 1/21 and 2/22.
- X: Specific operating conditions such as operating and surface temperatures as well as change intervals for the actuator must be observed and can be found in the operating instructions.

---

Person authorized for compilation and handover of technical documentation: **GEA Tuchenhagen GmbH**  
**CE-Documentation Officer**  
**Am Industriepark 2-10**  
**21514 Büchen, Germany**

---

Büchen, 19 January 2022

  
\_\_\_\_\_  
Franz Bürmann  
Managing Director

  
\_\_\_\_\_  
i.V. Matthias Südel  
Senior Director Engineering/ ATEX Inspector

1/1

Rys.7

## Deklaracje producenta i zgodności

Tłumaczenie kopii deklaracji zgodności UE wg ATEX 2014/34/UE D-tec® N/DV, W/DV

### 5.18 Tłumaczenie kopii deklaracji zgodności UE wg ATEX 2014/34/UE D-tec® N/DV, W/DV

Producent: **GEA Tuchenhausen GmbH**  
**Am Industriepark 2-10**  
**21514 Büchen, Niemcy**

Niniejszym oświadczamy, że wymienione poniżej urządzenia

---

<b>Model:</b>	<b>D-tec®</b>
<b>Typy:</b>	<b>N/DV, W/DV</b>
<b>Wersje:</b>	<b>Dotyczy wszystkich wersji bez głowicy sygnalizacji zwrotnej i bez czujnika sygnalizacji zwrotnej.</b>

---

w zakresie projektowania, typu oraz we wprowadzanej przez nas na rynek wersji spełnia podstawowe wymogi dotyczące bezpieczeństwa i zdrowia określone w następującej dyrektywie:

Właściwe dyrektywy WE: 2014/34/UE ATEX

Oznaczenie:   **II 2G Ex h IIB T3...T6 Gb X**  
**II 2D Ex h IIB T135°C Db X**

Urządzenia mogą być stosowane wyłącznie wewnątrz obudowy (obszary stykające się z produktem) i na zewnątrz (np. latarnia, napęd) maksymalnie do podanej strefy wybuchowej.

Zastosowane normy zharmonizowane, w szczególności: EN 1127-1:2019-10  
EN ISO 80079-36:2016-12  
EN ISO 80079-37:2016-12

Inne zastosowane normy i specyfikacje techniczne: TRGS 727:2016-01

- Uwagi:
- Należy przestrzegać instrukcji obsługi wg ATEX łącznie z opisaniem w niej użytkowaniu zgodnym z przeznaczeniem i zasadami bezpieczeństwa.
  - Urządzenia elektryczne / elektroniczne i inne urządzenia i elementy w połączeniu i zastosowaniu z wyżej wymienionymi urządzeniami muszą zostać poddane odrębnej ocenie zgodności wg ATEX.
  - Niedozwolone są substancje z grupy wybuchowości IIC i materiały izolacyjne.
  - Napęd pneumatyczny/pneumatyczny w wersji przeciwybuchowej Ex jest przeznaczony do stosowania w strefach 1/21 i 2/22.
  - X: Należy uwzględnić podane w instrukcji obsługi specyficzne warunki eksploatacji takie jak temperatury robocze lub temperatury powierzchni oraz okresy wymiany napędu

---

Osoba upoważniona za zebranie i przekazanie dokumentacji technicznej:	<b>GEA Tuchenhausen GmbH</b> <b>Pełnomocnik ds. dokumentacji CE</b> <b>Am Industriepark 2-10</b> <b>21514 Büchen, Niemcy</b>
---	---

---

Büchen, 19 stycznia 2022


---

Franz Bürmann  
Managing Director

---

z up. Matthias Südel  
Senior Director Engineering / ATEX  
Inspector

**5.19 Świadectwo producenta dotyczące niestosowania ATEX 2014/34/UE D-tec® N/DV, W/DV**



**Declaration of Manufacturer regarding the non- relevance of ATEX 2014/34/EU**

Manufacturer: **GEA Tuchenhagen GmbH**  
**Am Industriepark 2-10**  
**21514 Büchen, Germany**

We hereby declare that the devices named below

---

**Model:** **D-tec®**

**Type:** **N/DV, W/DV**

**Design:** **Valid for types with manual actuator and without electrical devices.**

---

due to their design and construction as well as in the versions sold by us, meet the basic safety and health requirements of the following guideline:

Relevant EC directives: 2014/34/EU ATEX

The ATEX 2014/34/EU is not applicable for manually operated valves and the equipment does not have a potential ignition source if used as designated. The valves may be used in areas with explosive atmospheres are used in compliance with the remarks.

Applicable harmonized standards: EN 1127-1:2019-10  
EN ISO 80079-36:2016-12  
EN ISO 80079-37:2016-12

Other applied standards and technical specifications: TRGS 727:2016-01

---

Remarks:

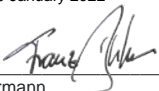
- Intended use of the device is basically just zone 1/21 and 2/22.
- The ATEX operating instructions including the intended use and safety instructions defined therein must be observed.
- Electrical / electronic and other devices and components in connection and application with the above devices must undergo a separate conformity assessment according to ATEX.
- Substances of the explosion subgroup IIC and insulating substances are not allowed.


---

Person authorized for compilation and handover of technical documentation: **GEA Tuchenhagen GmbH**  
**CE-Documentation Officer**  
**Am Industriepark 2-10**  
**21514 Büchen, Germany**

---

Büchen, 19 January 2022

  
\_\_\_\_\_  
Franz Bürmann  
Managing Director

  
\_\_\_\_\_  
i.V. Matthias Südel  
Senior Director Engineering/ ATEX Inspector

1/1

Rys.8

## Deklaracje producenta i zgodności

Tłumaczenie kopii świadectwa producenta dotyczącego niestosowania ATEX 2014/34/UE D-tec® N/DV, W/DV

---

### 5.20 Tłumaczenie kopii świadectwa producenta dotyczącego niestosowania ATEX 2014/34/UE D-tec® N/DV, W/DV

Producent: **GEA Tuchenhausen GmbH**  
**Am Industriepark 2-10**  
**21514 Büchen, Niemcy**

Niniejszym oświadczamy, że wymienione poniżej urządzenia

---

<b>Model:</b>	<b>D-tec®</b>
<b>Typy:</b>	<b>N/DV, W/DV</b>
<b>Wersje:</b>	<b>Dotyczy wersji z napędem ręcznym i bez czujnika sygnalizacji zwrotnej.</b>

---

w zakresie projektowania, typu oraz we wprowadzanej przez nas na rynek wersji spełnia podstawowe wymogi dotyczące bezpieczeństwa i zdrowia określone w następującej dyrektywie:

Właściwe dyrektywy WE: 2014/34/UE ATEX

Zawory o napędzie ręcznym podlegają zakresowi obowiązywania dyrektywy ATEX 2014/34/UE i pod warunkiem zastosowania zgodnego z przeznaczeniem nie posiadają żadnego własnego potencjalnego źródła zapłonu. Dozwolone jest stosowanie armatur w obszarach z atmosferą zagrożoną wybuchem przy zachowaniu podanych zastrzeżeń.

Zastosowane normy zharmonizowane, w szczególności: EN 1127-1:2019-10  
EN ISO 80079-36:2016-12  
EN ISO 80079-37:2016-12

Inne zastosowane normy i specyfikacje techniczne: TRGS 727:2016-01

- 
- Uwagi:
- Urządzenie jest generalnie przeznaczone wyłącznie do pracy w strefie 1/21 i 2/22.
  - Należy przestrzegać instrukcji obsługi wg ATEX łącznie z opisanym w niej użytkowaniem zgodnym z przeznaczeniem i zasadami bezpieczeństwa.
  - Urządzenia elektryczne / elektroniczne i inne urządzenia i elementy w połączeniu i zastosowaniu z wyżej wymienionymi urządzeniami muszą zostać poddane odrębnej ocenie zgodności wg ATEX.
  - Niedozwolone są substancje z grupy wybuchowości IIC i materiały izolacyjne.

---

Osoba upoważniona za zebranie i przekazanie dokumentacji technicznej:	<b>GEA Tuchenhausen GmbH</b> <b>Pełnomocnik ds. dokumentacji CE</b> <b>Am Industriepark 2-10</b> <b>21514 Büchen, Niemcy</b>
---	---

---

Büchen, 19 stycznia 2022

---

Franz Bürmann  
Managing Director

---

z up. Matthias Südel  
Senior Director Engineering / ATEX  
Inspector

**5.21 Deklaracja zgodności UE wg ATEX 2014/34/EU VESTA H\_A/T/M, H\_A/T/F/M, H\_A/M, H\_A/I/M DN 10-32, OD 1/2"-1", ISO 13,5-33,7**



**GEA** Engineering  
for a better world.

**EU Declaration of Conformity according to ATEX 2014/34/EU**

Manufacturer: **GEA Tuchenhagen GmbH**  
Am Industriepark 2-10  
21514 Büchen, Germany

We hereby declare that the devices named below

---

**Model:** VESTA

**Type:** H\_A/T/M  
H\_A/T/F/M  
H\_A/M  
H\_A/I/M

**Size:** DN 10-32, OD 1/2"-1", ISO 13,5-33,7

**Design:** Valid for types with stainless-steel lantern/ stainless-steel actuator.  
Valid for types without electrical devices and components.

---

due to their design and construction as well as in the versions sold by us, meet the basic safety and health requirements of the following guideline:

Relevant EC directives: 2014/34/EU ATEX directive

Identification:




**II 2G Ex h IIB T3...T6 Gb X**  
**II 2D Ex h IIIB T135°C Db X**

In the inner valve housing (product area) and in the outside area (lantern and actuator) the equipment may be used only up to the Ex-range mentioned.

Applicable harmonized standards: EN 1127-1:2019  
EN ISO 80079-36:2016  
EN ISO 80079-37:2016

Other applied standards and technical specifications: TRGS 727:2016

---

**Remarks:**

- The ATEX operating instructions including the intended use and safety instructions defined therein must be observed.
- Electrical / electronic and other devices and components in connection with the above devices must undergo a separate conformity assessment according to ATEX.
- Substances of the explosion subgroup IIC and insulating substances are not allowed.
- X: Specific operating conditions such as operating and surface temperatures as well as change intervals for the actuator must be observed and can be found in the operating instructions.

---

Person authorized for compilation and handover of technical documentation: **GEA Tuchenhagen GmbH**  
**CE-Documentation Officer**  
Am Industriepark 2-10  
21514 Büchen, Germany

---

Büchen, 04 November 2022

  
 Franz Bürmann  
 Managing Director

  
 i.A. Stephan Dirks  
 Director Hygienic Valves I & Control Tops

1/1

Rys.9

## Deklaracje producenta i zgodności

Tłumaczenie kopii deklaracji zgodności UE wg ATEX 2014/34/UE VESTA H\_A/T/M, H\_A/T/F/M, H\_A/M, H\_A/I/M DN 10-32, OD ½"-1", ISO 13,5-33,7

### 5.22 Tłumaczenie kopii deklaracji zgodności UE wg ATEX 2014/34/UE VESTA H\_A/T/M, H\_A/T/F/M, H\_A/M, H\_A/I/M DN 10-32, OD ½"-1", ISO 13,5-33,7

Producent: **GEA Tuchenhagen GmbH**  
**Am Industriepark 2-10**  
**21514 Büchen, Niemcy**

Niniejszym oświadczamy, że wymienione poniżej urządzenia

**Model:** VESTA  
**Typy:** H\_A/T/M  
H\_A/T/F/M  
H\_A/M  
H\_A/I/M  
**Wielkość:** DN 10-32, OD ½"-1", ISO 13,5-33,7

**Wersje:** Dotyczy wersji z latarnią/napędem ze stali szlachetnej.  
Dotyczy wersji bez urządzeń i elementów elektrycznych.

w zakresie projektowania, typu oraz we wprowadzanej przez nas na rynek wersji spełniają podstawowe wymagania dotyczące bezpieczeństwa i zdrowia określone w następującej dyrektywie:

Właściwe dyrektywy WE: 2014/34/UE Dyrektywa ATEX

Oznaczenie:



II 2G Ex h IIB T3...T6 Gb X  
II 2D Ex h IIIB T135°C Db X

Urządzenia mogą być stosowane wyłącznie wewnątrz obudowy (obszar stykający się z produktem) i na zewnątrz (latarnia i napęd) maksymalnie do podanej strefy wybuchowej.

Zastosowane normy zharmonizowane, w szczególności: EN 1127-1:2019  
EN ISO 80079-36:2016  
EN ISO 80079-37:2016

Inne zastosowane normy i specyfikacje techniczne: TRGS 727:2016

Uwagi:

- Należy przestrzegać instrukcji obsługi wg ATEX łącznie z opisaniem w niej użytkowaniu zgodnym z przeznaczeniem i zasadami bezpieczeństwa.
- Urządzenia elektryczne / elektroniczne i inne urządzenia i elementy w połączeniu z wyżej wymienionymi urządzeniami muszą zostać poddane odrębnej ocenie zgodności wg ATEX.
- Niedozwolone są substancje z grupy wybuchowości IIC i materiały izolacyjne.
- X: Należy uwzględnić podane w instrukcji obsługi specyficzne warunki eksploatacji takie jak temperatury robocze lub temperatury powierzchni oraz okresy wymiany napędu

Osoba upoważniona za zebranie i przekazanie dokumentacji technicznej:

**GEA Tuchenhagen GmbH**  
**Pełnomocnik ds. dokumentacji CE**  
**Am Industriepark 2-10**  
**21514 Büchen, Niemcy**

Büchen, 4 listopada 2022

Franz Bürmann  
Managing Director

z. up. Stephan Dirks  
Director Hygienic Valves I & Control Tops



**5.23 Deklaracja producenta dotycząca niestosowania ATEX 2014/34/EU VESTA H\_A/T/H, H\_A/T/F/H, H\_A/H, H\_A/I/H DN 10-32, OD ½"-1", ISO 13,5-33,7**



**Declaration of Manufacturer regarding the non-relevance of ATEX 2014/34/EU**

Manufacturer: **GEA Tuchenhagen GmbH**  
**Am Industriepark 2-10**  
**21514 Büchen, Germany**

We hereby declare that the devices named below

**Model:** VESTA

**Type:** H\_A/T/H  
H\_A/T/F/H  
H\_A/H  
H\_A/I/H

**Size:** DN 10-32, OD ½"-1", ISO 13,5-33,7

**Design:** Valid for types without electrical devices and components.  
Valid for types with stainless-steel lantern.

due to their design and construction as well as in the versions sold by us, meet the basic safety and health requirements of the following guideline:

Relevant EC directives: 2014/34/EU ATEX

The ATEX 2014/34/EU is not applicable for manually operated valves and the equipment does not have a potential ignition source if used as designated. The valves may be used in areas with explosive atmospheres are used in compliance with the remarks.

Applicable harmonized standards: EN 1127-1:2019-10  
EN ISO 80079-36:2016-12  
EN ISO 80079-37:2016-12

Other applied standards and technical specifications: TRGS 727:2016-01

- Remarks:
- Intended use of the device is basically just zone 1/ 21 and 2/ 22.
  - The ATEX operating instructions including the intended use and safety instructions defined therein must be observed.
  - Electrical / electronic and other devices and components in connection and application with the above devices must undergo a separate conformity assessment according to ATEX.
  - Substances of the explosion subgroup IIC and insulating substances are not allowed.
  - Specific operating conditions such as operating and surface temperatures as well as change intervals for the actuator must be observed and can be found in the operating instructions.

Person authorized for compilation and handover of technical documentation:

**GEA Tuchenhagen GmbH**  
**CE-Documentation officer**  
**Am Industriepark 2-10**  
**21514 Büchen, Germany**

Büchen, 04 November 2022

Franz Bürmann  
Managing Director

i.A. Stephan Dirks  
Director Hygienic Valves I & Control Tops

## Deklaracje producenta i zgodności

Tłumaczenie kopii świadectwa producenta dotyczącego niestosowania ATEX 2014/34/UE VESTA H\_A/T/H, H\_A/T/F/H, H\_A/H, H\_A/I/H DN 10-32, OD ½"-1", ISO 13,5-33,7

### 5.24 Tłumaczenie kopii świadectwa producenta dotyczącego niestosowania ATEX 2014/34/UE VESTA H\_A/T/H, H\_A/T/F/H, H\_A/H, H\_A/I/H DN 10-32, OD ½"-1", ISO 13,5-33,7

Producent: **GEA Tuchenhausen GmbH**  
**Am Industriepark 2-10**  
**21514 Büchen, Niemcy**

Niniejszym oświadczamy, że wymienione poniżej urządzenia

**Model:** VESTA  
**Typy:** H\_A/T/H  
H\_A/T/F/H  
H\_A/H  
H\_A/I/H  
**Wielkość:** DN 10-32, OD ½"-1", ISO 13,5-33,7

**Wersje:** Dotyczy wersji bez urządzeń i elementów elektrycznych.  
Dotyczy wersji z latarnią ze stali szlachetnej.

w zakresie projektowania, typu oraz we wprowadzanej przez nas na rynek wersji spełniają podstawowe wymogi dotyczące bezpieczeństwa i zdrowia określone w następującej dyrektywie:

Właściwe dyrektywy WE: 2014/34/UE ATEX

Zawory o napędzie ręcznym podlegają zakresowi obowiązywania dyrektywy ATEX 2014/34/UE i pod warunkiem zastosowania zgodnego z przeznaczeniem nie posiadają żadnego własnego potencjalnego źródła zapłonu.

Dozwolone jest stosowanie armatur w obszarach z atmosferą zagrożoną wybuchem przy zachowaniu podanych zastrzeżeń.

Zastosowane normy zharmonizowane, w szczególności: EN 1127-1:2019-10  
EN ISO 80079-36:2016-12  
EN ISO 80079-37:2016-12

Inne zastosowane normy i specyfikacje techniczne: TRGS 727:2016-01

- Uwagi:
- Urządzenie jest generalnie przeznaczone wyłącznie do pracy w strefie 1/21 i 2/22.
  - Należy przestrzegać instrukcji obsługi wg ATEX łącznie z opisanym w niej użytkowaniem zgodnym z przeznaczeniem i zasadami bezpieczeństwa.
  - Urządzenia elektryczne / elektroniczne i inne urządzenia i elementy w połączeniu i zastosowaniu z wyżej wymienionymi urządzeniami muszą zostać poddane odrębnej ocenie zgodności wg ATEX.
  - Niedozwolone są substancje z grupy wybuchowości IIC i materiały izolacyjne.
  - Należy uwzględnić podane w instrukcji obsługi specyficzne warunki eksploatacji takie jak temperatury robocze lub temperatury powierzchni oraz okresy wymiany napędu

Osoba upoważniona za zebranie i przekazanie dokumentacji technicznej:

**GEA Tuchenhausen GmbH**  
**Pełnomocnik ds. dokumentacji CE**  
**Am Industriepark 2-10**  
**21514 Büchen, Niemcy**

Büchen, 4 listopada 2022

Franz Bürmann  
Managing Director

z. up. Stephan Dirks  
Director Hygienic Valves I & Control T

5.25 Deklaracja zgodności UE wg ATEX 2014/34/EU VESTA H\_A/T/M, H\_A/T/F/M, H\_A/M DN 40-100, OD 1 1/2"-4", ISO 42,4- 114,3

**GEA** Engineering for a better world.

EU Declaration of Conformity according to ATEX 2014/34/EU

Manufacturer: **GEA Tuchenhagen GmbH**  
Am Industriepark 2-10  
21514 Büchen, Germany

We hereby declare that the devices named below

---

**Model:** VESTA

**Type:** H\_A/T/M  
H\_A/T/F/M  
H\_A/M


**Size** DN 40-100, OD 1 1/2"-4", ISO 42,4- 114,3

**Design** Valid for types without electrical devices and components.  
Valid for types with stainless-steel lantern, TMOF-0040 bellow-seal and PEEK-CF10 sleeve and guide.

---

due to their design and construction as well as in the versions sold by us, meet the basic safety and health requirements of the following guideline:

Relevant EC directives: 2014/34/EU ATEX directive

Identification:   -/II 2G Ex h IIB T3...T6 Gb X  
-/II 2D Ex h IIIB T135°C Db X

In the inner valve housing (product area) and in the outside area (lantern and actuator) the equipment may be used only up to the Ex-range mentioned.

Applicable harmonized standards: EN 1127-1:2019  
EN ISO 80079-36:2016  
EN ISO 80079-37:2016

Other applied standards and technical specifications: TRGS 727:2016

---

Remarks:


- Intended use of the device is basically just zone 1/ 21 and 2/ 22.
- The ATEX operating instructions including the intended use and safety instructions defined therein must be observed.
- Electrical / electronic and other devices and components in connection with the above devices must undergo a separate conformity assessment according to ATEX.
- Substances of the explosion subgroup IIC and insulating substances are not allowed.
- X: Specific operating conditions such as operating and surface temperatures as well as change intervals for the actuator must be observed and can be found in the operating instructions.


---

Person authorized for compilation and handover of technical documentation: **GEA Tuchenhagen GmbH**  
**CE-Documentation Officer**  
Am Industriepark 2-10  
21514 Büchen, Germany

---

Büchen, 04 November 2022

  
Franz Bürmann  
Managing Director

  
i.A. Stephan Dirks  
Director Hygienic Valves I & Control Tops

1/1

Rys.11

## Deklaracje producenta i zgodności

Tłumaczenie kopii deklaracji zgodności UE wg ATEX 2014/34/UE VESTA H\_A/T/M H\_A/T/F/M H\_A/M DN 40-100, OD 1 ½"-4", ISO 42,4- 114,3

### 5.26 Tłumaczenie kopii deklaracji zgodności UE wg ATEX 2014/34/UE VESTA H\_A/T/M H\_A/T/F/M H\_A/M DN 40-100, OD 1 ½"-4", ISO 42,4- 114,3

Producent: **GEA Tuchenhagen GmbH**  
**Am Industriepark 2-10**  
**21514 Büchen, Niemcy**

Niniejszym oświadczamy, że wymienione poniżej urządzenia

---

<b>Model:</b>	<b>VESTA</b>
<b>Typy:</b>	<b>H_A/T/M</b> <b>H_A/T/F/M</b> <b>H_A/M</b>
<b>Wielkość:</b>	<b>DN 40-100, OD 1 ½"-4", ISO 42,4- 114,3</b>
<b>Wersje:</b>	<b>Dotyczy wersji bez urządzeń i elementów elektrycznych.</b> <b>Dotyczy wersji z latarnią ze stali nierdzewnej/napędem ze stali nierdzewnej i mieszkiem TMOF-0040.</b>

---

w zakresie projektowania, typu oraz we wprowadzanej przez nas na rynek wersji spełniają podstawowe wymogi dotyczące bezpieczeństwa i zdrowia określone w następującej dyrektywie:

Właściwe dyrektywy WE: 2014/34/UE Dyrektywa ATEX

Oznaczenie:



**-/II 2G Ex h IIB T3...T6 Gb X**  
**-/II 2D Ex h IIIB T135°C Db X**

Urządzenia mogą być stosowane wyłącznie wewnątrz obudowy (obszar stykający się z produktem) i na zewnątrz (latarnia i napęd) maksymalnie do podanej strefy wybuchowej.

Zastosowane normy zharmonizowane, w szczególności: EN 1127-1:2019  
EN ISO 80079-36:2016  
EN ISO 80079-37:2016

Inne zastosowane normy i specyfikacje techniczne: TRGS 727:2016

Uwagi:

- Urządzenie jest generalnie przeznaczone wyłącznie do pracy w strefie 1/21 i 2/22.
- Należy przestrzegać instrukcji obsługi wg ATEX łącznie z opisanym w niej użytkowaniem zgodnym z przeznaczeniem i zasadami bezpieczeństwa.
- Urządzenia elektryczne / elektroniczne i inne urządzenia i elementy w połączeniu z wyżej wymienionymi urządzeniami muszą zostać poddane odrębnej ocenie zgodności wg ATEX.
- Niedozwolone są substancje z grupy wybuchowości IIC i materiały izolacyjne.
- X: Należy uwzględnić podane w instrukcji obsługi specyficzne warunki eksploatacji takie jak temperatury robocze lub temperatury powierzchni oraz okresy wymiany napędu

---

Osoba upoważniona za zebranie i przekazanie dokumentacji technicznej:

**GEA Tuchenhagen GmbH**  
**Pełnomocnik ds. dokumentacji CE**  
**Am Industriepark 2-10**  
**21514 Büchen, Niemcy**

---

Büchen, 4 listopada 2022

---

Franz Bürmann  
Managing Director

---

z. up. Stephan Dirks  
Director Hygienic Valves I & Control Tops

**5.27 Świadectwo producenta dotyczące niestosowania ATEX 2014/34/UE VESTA H\_A/T/H, H\_A/T/F/H, H\_A/H DN 40-100, OD 1,5"-4", ISO 42,4-114,3**



**Declaration of Manufacturer regarding the non-relevance of ATEX 2014/34/EU**

Manufacturer: **GEA Tuchenhagen GmbH**  
**Am Industriepark 2-10**  
**21514 Büchen, Germany**

We hereby declare that the devices named below

**Model:** VESTA

**Type:** H\_A/T/H  
H\_A/T/F/H  
H\_A/H

**Size:** DN 40-100, OD 1 ½"-4", ISO 42,4- 114,3

**Design:** Valid for types without electrical devices and components.  
Valid for types with stainless-steel lantern, TMOF-0040 bellow-seal and PEEK-CF10 sleeve and guide.

due to their design and construction as well as in the versions sold by us, meet the basic safety and health requirements of the following guideline:

Relevant EC directives: 2014/34/EU ATEX

The ATEX 2014/34/EU is not applicable for manually operated valves and the equipment does not have a potential ignition source if used as designated. The valves may be used in areas with explosive atmospheres are used in compliance with the remarks.

Applicable harmonized standards: EN 1127-1:2019-10  
EN ISO 80079-36:2016-12  
EN ISO 80079-37:2016-12

Other applied standards and technical specifications: TRGS 727:2016-01


- Remarks:
- Intended use of the device is basically just zone 1/21 and 2/22.
  - The ATEX operating instructions including the intended use and safety instructions defined therein must be observed.
  - Electrical / electronic and other devices and components in connection and application with the above devices must undergo a separate conformity assessment according to ATEX.
  - Substances of the explosion subgroup IIC and insulating substances are not allowed.
  - Specific operating conditions such as operating and surface temperatures as well as change intervals for the actuator must be observed and can be found in the operating instructions.

Person authorized for compilation and handover of technical documentation:

**GEA Tuchenhagen GmbH**  
**CE-Documentation Officer**  
**Am Industriepark 2-10**  
**21514 Büchen, Germany**

Büchen, 04 November 2022

  
 Franz Bürmann  
 Managing Director

  
 i.A. Stephan Dirks  
 Director Hygienic Valves I & Control Tops

## Deklaracje producenta i zgodności

Tłumaczenie kopii świadectwa producenta dotyczącego niestosowania ATEX 2014/34/UE VESTA H\_A/T/H, H\_A/T/F/H, H\_A/H DN 40-100, OD 1 ½"-4", ISO 42,4- 114,3

### 5.28 Tłumaczenie kopii świadectwa producenta dotyczącego niestosowania ATEX 2014/34/UE VESTA H\_A/T/H, H\_A/T/F/H, H\_A/H DN 40-100, OD 1 ½"-4", ISO 42,4-114,3

Producent: **GEA Tuchenhagen GmbH**  
**Am Industriepark 2-10**  
**21514 Büchen, Niemcy**

Niniejszym oświadczamy, że wymienione poniżej urządzenia

---

<b>Model:</b>	<b>VESTA</b>
<b>Typy:</b>	<b>H_A/T/H</b> <b>H_A/T/F/H</b> <b>H_A/H</b>
<b>Wielkość:</b>	<b>DN 40-100, OD 1 ½"-4", ISO 42,4- 114,3</b>
<b>Wersje:</b>	<b>Dotyczy wersji bez urządzeń i elementów elektrycznych.</b> <b>Dotyczy wersji z latarnią ze stali nierdzewnej/napędem ze stali nierdzewnej i mieszkem TMOF-0040</b>

---

w zakresie projektowania, typu oraz we wprowadzanej przez nas na rynek wersji spełniają podstawowe wymogi dotyczące bezpieczeństwa i zdrowia określone w następującej dyrektywie:

Właściwe dyrektywy WE: 2014/34/UE ATEX

Zawory o napędzie ręcznym podlegają zakresowi obowiązywania dyrektywy ATEX 2014/34/UE i pod warunkiem zastosowania zgodnego z przeznaczeniem nie posiadają żadnego własnego potencjalnego źródła zapłonu. Dozwolone jest stosowanie armatur w obszarach z atmosferą zagrożoną wybuchem przy zachowaniu podanych zastrzeżeń.

Zastosowane normy zharmonizowane, w szczególności: EN 1127-1:2019-10  
EN ISO 80079-36:2016-12  
EN ISO 80079-37:2016-12

Inne zastosowane normy i specyfikacje techniczne: TRGS 727:2016-01

---

Uwagi:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Urządzenie jest generalnie przeznaczone wyłącznie do pracy w strefie 1/21 i 2/22.</li><li>• Należy przestrzegać instrukcji obsługi wg ATEX łącznie z opisaniem w niej użytkowaniu zgodnym z przeznaczeniem i zasadami bezpieczeństwa.</li><li>• Urządzenia elektryczne / elektroniczne i inne urządzenia i elementy w połączeniu i zastosowaniu z wyżej wymienionymi urządzeniami muszą zostać poddane odrębnej ocenie zgodności wg ATEX.</li><li>• Niedozwolone są substancje z grupy wybuchowości IIC i materiały izolacyjne.</li><li>• Należy uwzględnić podane w instrukcji obsługi specyficzne warunki eksploatacji takie jak temperatury robocze lub temperatury powierzchni oraz okresy wymiany napędu</li></ul>
--------	---

---

Osoba upoważniona za zebranie i przekazanie dokumentacji technicznej:	<b>GEA Tuchenhagen GmbH</b> <b>Pełnomocnik ds. dokumentacji CE</b> <b>Am Industriepark 2-10</b> <b>21514 Büchen, Niemcy</b>
---	--

---

Büchen, 4 listopada 2022

---

Franz Bürmann  
Managing Director

---

z. up. Stephan Dirks  
Dirks Director Hygienic Valves I & Control  
Tops





## Kierujemy się naszymi wartościami.

Najwyższa jakość · Pasja · Rzetelność · Odpowiedzialność · GEA-versity

Obecna w ponad 50 krajach GEA Group to globalna firma inżynierska o wielomiliardowych obrotach. Została założona w 1881 roku i jest jednym z największych dostawców innowacyjnego sprzętu i procesów technologicznych. GEA Group jest notowana w indeksie STOXX® Europe 600.

### GEA Germany

GEA Tuchenhausen GmbH  
Am Industriepark 2-10  
21514 Büchen, Niemcy

Tel +49 (0)4155 49 0  
Fax +49 (0)4155 49 2035

info@gea.com  
gea.com